

YEBURUW

Dhuwal nhe dhu nurruny nhäma

Dhuwandja Yeburuny djorra' bukmakkun Garraywalañumirriw yolñuw walalañ bawalamirrilila wäñalil. Ga ñula yolthu yan ñayi gan dhuwandja djorra' wukirri. Yurr ñayi ñunhi wukirrinnyamirryndja yolñu nhäñal ñayi gan, ga marñgi ñayi ñunhi wiripuny gan Garraywalañumirr yolñu walal ðiltji-bilyurra beñuryiny yuñañurnydja dhukarrñur malthunañur Garraywalnydja, bala gan bilyurra roñiyinan ñäthiliñulila romlil dhukarrlil. Ga wukirrinny ñayi dhuwal, yän ga bira'maram bukmaknhan walal dhu yaka ðiltji-bilyun Djesuw, ga milkuñal ñayi walalañgal ñunhi ñayi dhuwal Djesuny nurruwuñmirr yan mirithirr.

Ñayiny ñunhi bulu ga djulkmaram ñunhi djiwarr'wuynhany yolñuny walalany. (1.5-14) Ga djulkmaram ñayi ga ñula yolnha djawar-rmirrinny yolñuny, ga djulkmaram ñayi ga Mawtjitjnha ga Djatjuwany. (2.1—4.14)

Ga bulu ñayi ñunhi dhuwurr-dhunupa yan nurrunu-djirrikaymirr yolñu, bili bäyñu ñayi ñula dhuwurr-yätj rom djäma.

Ga ñunhi ñayi dhingañalnydja limur-ruñgalañuw dhuwurr-yätjkuny romgu, ñunhiny ñayi ñayipin mundhurr-wurrupanminany, ñunhin ðarrtjalknha yolñu, märr limurrnydja

dhu ga ṅunhi yakan bulu mundhurryu-wurruṅpan ṅula nhä warrakan'nha limurrungalaṅaw dhuwurr-yätjkuny romgu. ṅayiny ṅunhi dhiṅgaṅal limurrunguny mundhurr-wurruṅpanmin buku-waṅganyinha yan. ṅunhi ṅayi dhiṅgaṅalnydja, ga buluyi ṅayi walṅathindhi beṅur dhiṅganhaṅurnydja, ṅunhiny ṅayi lapmaraṅala limurruṅ yuṅan dhukarr bukmakkun yolṅuw walalaṅ balan God-Waṅarrwala. Ga lakaram ṅayi ga ṅunhi Garraywalaṅumirrnydja yolṅu walal dhu ga buku-manapanmirr yan ga ṅayaṅurur'maranhamirr.

Ga bulu ṅayi ga dhiyaṅiyi yolṅuy ṅunhi ṅayi wukirri dhuwal djorra', yän ṅayi ga ṅayaṅurur'maram ṅunhiwurruny yolṅuny walalany ṅunhi walal ṅuli ga malthun yan Djesuw, ga yakan walal dhu mel-yupthun Garraywalnydja nhänhaṅur, ṅunhi walal ga nhakun waṅdirrnydja. (12.1-3)

Djesuny dhuwal balanya nhakun dhäwun limurruṅ nhanukuṅ God-Waṅarrwuṅ

Jesus is like a message to us from God

Yeburu 1.1-3

¹ ṅäthilnydja baman'tja God-Waṅarrnydja gan ṅunhi waṅan yolṅuwalnydja walalaṅgal dhiyal munatha'ṅurnydja; dharrwamirr muka ga dharrwakurr dhukarrkurrnydja limurrungalaṅuwalnydja mala-ṅurrrkanhayṅuwal walalaṅgal Djuw

malawalnydja ṅurikiwurrungalnydja ṅunhi djawarrkmirriwalnydja yolṅuwal walalaṅgal.

² Yurr dhiyaṅuny bala waluy galki dhawar'yunamirriynha ṅayiny God-Waṅarrnydja waṅanan limurrṅuny nhanukalaṅuwurr Gäthu'mirriṅuwalaṅuwurra. Yo, nhanukalaṅuwurr muka ṅunhi Gäthu'mirriṅuwalaṅuwurra ṅayiny gan ṅunhi God-Waṅarryuny Bäpaynydja bokmar bukmaktja dhika nhäny malany ṅunhi marrtji ṅorra, ga bulu ṅayi waṅa-nhirrparyi ṅanya Gäthu'mirriṅunhany, ṅunhi ṅayi dhu gumurryu-märraṅuny warrpam'nha yan nhäny mala nhanukiyingalṅha ṅayi.

³ Yurr nhanukalaṅuwurra Gäthu'mirriṅuwalaṅuwurra limurr ṅuli ga ṅunhi nhämany God-Waṅarrwuny latjuny' ṅunhi djarratawun' mäwilimirnydja, bili ṅayi ṅunhi Gäthu'mirriṅuny balanyan bili yan dharanangan nhakun ṅayipin yan God-Waṅarrnha. Ga ṅayathamany ṅayi ga ṅunhi bukmak yan ṅula nhäny mala waṅgany manapanna, dhiyal munatha'ṅur ga ṅunha djiwarr'ṅur ga be bala dandjaṅur munatha'ṅur, ṅuriṅiyin nhanukiyingala ṅayi ganydjarmirriynha dhärukthuny. Yurr ṅunhi ṅayi maṅ'thurrdnydja dhiyalnydja munatha'ṅurnydja, yolṅukunhaminany, bala yan ṅayi rurrwuyurra yolṅuwnydja yätjkurrnydja malany. Ga buluyi ṅayi marrtjin roṅiyindhi balayi djiwarr'lilyi, ga ṅunhayin ṅayi ga nhinany dhunupa'ṅunṅura gali'ṅurnydja God-Waṅarrwala, ṅunhi ṅayiny yuwalknha

galumanyaŋ.

*God-Waŋarrwuny Gäthu'mirriŋu dhuwal
bulun ŋayi ga djulkmaraman ŋunhi
Djiwarr'puynhany yolŋuny walalany*

God's Son is greater than angels

Yeburu 1.4-14

⁴ Yo, ŋayiny ŋunhi Gäthu'mirriŋuynyndja rom-märraŋal bulun dhika yindin mirithirra ŋurikiwurrungalnyndja ŋunhi God-Waŋarrwalnyndja dhäwu-gänhamirriwal yolŋuwal walalaŋgal. Bala ŋayi God-Waŋarryuny yäkuny ŋanya gurrupar bulun dhika ŋurruŋun, ŋunhi ga djulkmaraman walalaŋguny nhä mala yäku.

⁵ Bili bäyŋun ŋayi ŋunhi God-Waŋarrnyndja waŋanha ŋula ŋurikiwurrunguny ŋunhi djiwarr'puywuny dhäwu-gänhamirriw yolŋuw walalaŋ bitjanany gam',

“Nheny dhuwal ŋarrakun gäthu'mirriŋu.

Dhiyaŋuny bala ŋarra nhuŋu dhuwal
bäpathinan.”

Ga yakayi ŋayi bitjanany waŋanha.

“Ŋarrany dhu nhanŋu Bäpa'mirriŋun,
ga ŋayiny dhu ŋarraku gäthu'mirriŋun.”

⁶ Yurr ŋunhi ŋayi God-Waŋarr liya-ŋamaŋamayunminany djuy'yunarawnyndja nhanŋuwuy ŋayi maŋamarrwuny gäthu'mirriŋuw dhipalnyndja munatha'lilnyndja wäŋalil ga bitjarra ŋayi ŋunhi waŋanany gam',

“Bukmak ṅunhi God-Waṅarrwuny dhäwu-gänhamirr yolṅu walal dhu ga buku-ṅal'yundja nhanṅun.”

7 Ga walalaṅguny ṅunhi djiwarr'puywuny dhäwu-gänhamirriw yolṅu'-yulṅuw ṅayi God-Waṅarr waṅan bitjarra gam',

“ṅarra ṅuli ṅunhi djiwarr'puynhany dhäwu-gänhamirrinny yolṅuny walalany bilmaram,
märr walalnydja ṅuli ṅunhi watathirra.

Ga djämamirrydja mala ṅarraku ṅuli djambin bitjanna nhakun gurthan ṅāṅarrnha.”

8 Yurr Gäthu'mirriṅuwalaṅuwuynydja nhanukiyingalaṅaw ṅayi ga God-Waṅarr bitjanna waṅa gam',

“Nheny dhuwal God-Waṅarrnha, ga nhinany nhe dhu ga Buṅgawan ṅurruḍawalaṅun bitjanna bili yan wiyinṅumirra.

Ga ganydjarryuny nhokal dhu luku-nhirrpulnydja dhuwurr-dhunupan romdja.”

9 Bili nhe ga dhuwal ṅaramurryirr dhuwurr yätjkurruynydja romgu,

ga märr-ṅamathirrydja nhe ga dhuwal dhuwurr-manymakkun yan romguny.

Bilin nhakun ṅarrany nhokalnydja God-Waṅarryu djarr'yurrnydja ga bākumirriyaṅalnydja nhunanhan,
märr nheny dhu ga nhinany ṅayaṅu-djulṅithirra djulkmaraman dhu ga

ṅunhi lundu'mirriṅunhany mala nhuṅuwuy
nhe.

10 Bili wiripuny ṅunha ga ṅäthiliṅuynyḍja
djorray' lakaram bitjan gam',

“ṅunhal ṅurruṅaṅalnyḍja Garray dhe muka
ṅunhi luku-nhirrpar dhuwal munathany'
wäṅa, ṅamaṅamayurr,
ga bulu dhe ṅunhi bokmaryi garrwarnyḍja
wäṅa djiwarrny'tja.”

11 Yurr ṅunhiyiny mala dhu ṅunhi bukmak
djämapuynyḍja mala nhokuṅ buwayak-
thin ga warrwalkalyin,
nhakun ṅäthiliṅu girri' ṅuli buruṅgulkthirr.
Yurr nhepiny dhu ṅunhi Garray dhärrin gi
biyakun bili yan gupa-dälṅha.

12 Bala dhotkuṅuny muka dhu marrtji buk-
makṅha yan ṅunhi nhokuṅuny bok-
manawuynyḍja

bala dhu yan djambin wiripuṅuyin.

Yurr nhepiny dhu ṅunhi bäyṅun warray djambi,
biyakun bili nheny dhu gi ṅunhi nhinin yan
wiyinṅumirra.

13 Bili yaka ṅayi ṅunhi God-Waṅarr waṅanha
nhanukalaṅawnyḍja ṅayi djiwarr'puwuny
dhäwu-gänhamirriw yolṅuw walalaṅ bitjanany,
“Yo dhiyala walal nhininy dhunupa'ṅuṅura
gali'ṅurnyḍja ṅarrakalṅha,
ga yän bili ga bäy ṅarra dhu djulkmaran
nhuṅu miriṅuny mala,
walal dhu ga nhinany nhokalṅha ganyd-
jarrṅurnyḍja.”

14 Yol bili mala ṅunhi God-Waṅarrwuny dhäwu-gänhamirr yolṅu mala? Walalnydja ṅunhi birrimbirr yan mala, djämamirr God-Waṅarrwun, guṅga'yunarawnha yolṅuwnha walalaṅ, ṅunhi walal ṅuli ga märram walṅathinyamirriny romnha.

2

Dhiyaṅuny ga dhärukthu lakaram, ṅunhi limurr dhu ga yaka buthuru-djaw'yunmirr ṅurikiyiny walṅamirriwnydja romgu

Warning against neglecting God's way to be saved

Yeburu 2.1-4

¹ Yo manymak, limurrnydja dhu ga ṅunhi ṅayathamany baṭ-bitjanna ṅunhiyiny ṅunhi yuwalktja mala dhäwu, ṅunhi limurr gan ṅäthil ṅäkul ga märraṅal, märr limurruny dhu ga yakan wiripuṅuynydja mala dhäwuy mulkurr-djaw'yun.

² ṅunhiyiny mala dhäwu ṅunhi God-Waṅarrwalnydja dhäwu-gänhamirriy gan yolṅuy walal gurrupar limurrungalaṅuwalnydja ṅalapaṅmirriwal, ṅunhiyiny gan ṅunhi yuwalkthinan yan maṅ'thurrdya. Ga ṅunhi ṅayi ṅuli ṅula yol yolṅu yakany ṅurikiyi dhärukku malthuna ga ṅänha bäykarraranhany, ṅayiny ṅuli dhägir'yunawuynha yan märranha, ṅunhi bili yan dharaṅana ṅunhi nhaltjan ga rom ṅunha barraṅga'yun.

3 Nhaltjan dhika limurr dhu waljakunhamirrnydja bejurnydja nunhi dhiŋganhamirrinjurnydja romŋur, ŋuli limurr dhu ga nunhi ŋuyulkthirr walŋamirriwnydja romgu? Ŋayipiŋi muka gan nunhi Garrayyu ŋurruŋuny lakaraŋal nunhiŋy nunhi walŋamirrinhany romnha, ga walalnydja nunhi ŋuriniwurrnydja nunhi walal gan ŋäkul nhanukalaŋuwuy dhäwu, walalnydja gan nunhi lakaraŋalnydja yuwalkkuŋala yan.

4 Ga balanyamirriŋy bili ŋayiny gan nunhi God-Waŋarryuny djämany yindiŋnha ganydjarryuny ŋayaŋu-ganyim'thunamirriŋnha romdhuny, märr limurrnydja dhu ga nunhi dharana yan. Ga bitjarri bili ŋayi gan nunhi God-Waŋarryu gurrupar mundhurrnydja mala yolŋuwnydja walalaŋ yurr Dhuyu-Birrimbirrwalalaŋuwurra, nunhi yolku walalaŋ ŋayi gan djälthin gurrupanaraw.

Djesun dhuwal ŋayipin Waljakunhamirrnydja limurrŋ

Jesus is the Saviour

Yeburu 2.5-18

5 Yaka ŋayi nunhi God-Waŋarryu nhirrpanna nunhi djiwarr'wuynhany dhäwu-gänhamirriŋy yolŋuny walalany ŋurruŋuyinyaraw ŋurukuny bala nunhi yuŋawnydja wäŋaw ga romgu, nunhi dhu boŋguŋ yalalaŋumirriy maŋ'thurr.

6 Ŋany bitjarr ŋayi nunhi dhiyalnydja djorra'ŋur waŋan gam',
 “God-Waŋarr nhä bili dhuwal yolŋuny?”

Nhaku nhe ηuli ga dhuwal guyaᅇa
yolᅇunhany walalany?

Nhaku bili nhe ηuli ga dhuwal yolᅇuwnydja
goᅇ-ᅇayathanhamirr, ga djāga ga many-
makkumany?

⁷ Nheny ᅇunhi yolᅇunhany rulwaᅇdhurr dhipal
warray ᅇoylil munatha'lil,

yurr guwarr yan ᅇurikiwurrᅇgalnydja
ᅇunhi djiwarr'wuywalnydja dhāwu-
gānhamirriwal yolᅇuwal walalaᅇgal,

bala nhe ᅇanya ᅇunhi dhatthurrnydja
nhokiyiᅇalᅇha nhe djeᅇarrayny'tja ga
wokthunamirriynha romdhuny,

⁸ ga nhā mala bukmaktja nhe rulwaᅇdhurr
ganydjarrlilnydja nhanukala.”

Ga bitjanna ᅇayi ga ᅇunhi dhārucktja waᅇa,
ᅇunhi ᅇayi God-Waᅇarryuny waᅇa-nhirrpar
yolᅇunhany bukmakkun yan nhakuny malaᅇuw.
Bukmaktja ᅇunhi nhāny mala yolᅇuwala gany-
djarrᅇur. Yurr bāyᅇun limurrnydja ᅇuli gi
ᅇunhi biyakiyiny nhāᅇu, ᅇunhi yolᅇuny dhuwal
djāgamirra nhaku malaᅇuw bukmakku yan.

⁹ Yurr limurr ga dhuwal nhāmany
ᅇanyanhan Djesunhan. God-Waᅇarryuny
ᅇanya muka ᅇunhi nhirrpar dhipal ᅇoylilnydja
wāᅇalil, guwarr yan ᅇurikiwurrᅇgalnydja
ᅇunhi djiwarr'wuywalnydja dhāwu-
gānhamirriwal yolᅇuwal walalaᅇgal, mārr
ᅇayin ᅇunhi dhiᅇgaᅇal yolᅇuwnydja
walalaᅇ walᅇathinyaraw, bili mirithirr yan
ᅇayi ga God-Waᅇarrnydja mārr-ᅇamathirr
limurrᅇᅇuny bukmakku yan waᅇga'-
waᅇganyᅇu. Limurrᅇᅇala dharapulᅇur ᅇayi

ņunhi dhäkay-ņäkul dhiņganhamirrnıyđja rom, bili mirithirr yan űayi ga God-Waņarrıyđja limurrıņguny mel-wuyun. Ga dhiyaņuny bala űayi ga űunha Djesuny nhina djiwarr'ņurnyđja űurruņun yan, ga guņgurrkuņgurrnha galumanyaņnha, ga nhanņun ga bukmaktja nhäny mala märr-ņal'yundja.

¹⁰ Dhunupa warray űunhi nhanņuny God-Waņarrwuny, bili bukmakthi yan űunhi nhäny mala nhanņuwuy yan God-Waņarrwu, ga nhä mala bukmaktja gan űunhi űayipi yi yan bokmar nhanukiyingal űayi ganyđjarryuny, ga űunha nhä mala űayi ga űayatham űayipi yi yan. Märr űunhi űuliwitjarryiny romgurr, dhaņga-dirryunamirriwurrıyđja romgurr, God-Waņarryuny űanya Djesunhany mel-dhunupaņala űunhi űayiny yuwalknha yan walņakunhamirr, märr űayi dhu űunhi gämany dharrwanhan yolņunhany walalany balany űunhi God-Waņarrwalnyđja, bala walal dhu ga yan märraman űunhi God-Waņarrwuny latjuny' dhika rom djeņarra'mirrnıyđja.

¹¹ Bili űayipi muka gan űunhi Djesuy rurrwuyurrıyđja darrtjalkkuņalnyđja yolņunhany walalany dhuwurr-yätjurnıyđja romņur, ga limurrıņguny ga nhanņuny Djesuwnıyđja waņganynha yan Bäpa'mirriņuny. Ga yakan nhakun űayi űuli gi űunhi goriny gurrpanarawnyđja.

¹² Ga bitjanna űayi űuli űunhi waņa God-Waņarrwalnyđja, "űarrany dhu ga dhuwal lakara-

man nhuna yäkuny yindiku-
man ñarrakalañuwalnydja
yukuyuku'mirriñuwalnydja walalañgal,
ñunhi nhä nhe gan djäma manymak
ñarraku.

Ga wokthunna ñarra nhuñu dhu ga
mirithirra yan ñunhiliyin malañurnydja
walalañgalnha ñunhi napurr dhu ga
buku-ñuñ'maranhamirrnydja.”

13 Ga wiripuny ñayi Djesu wañan
bitjarr, “Ñarrany dhu ga dhuwal märr-
yuwalkthirrnydja God-Wañarrwalnha yan.”
Ga wiripuny ñayi ga dhäruk waña bitjan gam',
“Dhuwanna ñarra nhinan ga ñanapurrrnha
rrambañin ñunhiwurrnha yolñu walal, ñunhi
ñayi God-Wañarryu gurrupar walalany ñarrakal
goñlil.”

14 Yo limurrnydja dhuwal ñunhi God-
Wañarrwuny djamarrkuñi', yolñu yan rumbal
ñanakmirr mala ga mañgu'mirr. Ga
ñayiny ñunhi Djesuny bitjarryi bili marrtji
dhuwalatjarryi romgurr, yolñuny ñayi rumbal
märrañal ñanakmirr ga mañgu'mirr. Bala yan
ñayi dhiñgañalnha, märr ñayi dhu buman
buwayakkuman ñunhiyiny buñgawanhany
Mokuynha, ñunhi ñayi ñuli ga ganydjarr
ñayatham dhiñganharaw.

15 Bala ñayi gan ñunhi dhawatmarañalnydja
yuwalkkuñala yanan ñunhiwurrnhany
yolñuny walalany ñunhi walal gan nhinan
wiyinnumirr garrpinawuy ganydjarrpuy
yätjkurruwuñ birrimbirruwuñ, ñunhi walal gan
barrarinan dhiñganhamirriwnha romgu.

16 Ga bili muka ηayi dhuwal lakaramany warranjulkumany bitjandja; Yaka ηayi ηuli gi ηunhi guŋga'yurr ηunha ηunhi God-Waηarrwuny dhāwu-gānhamirrinny yolηuny walalany, ηany ηunhi dhuwal ηayi ηuli ga guŋga'yundja limurrunhan ηunhi limurr nhanukuηun Yipurayimguηun* mala-bunhawuy mala.

17 Ga dhiyakiyin ηunhi gāmurruwny'tja ηayi ηunhi marrtjinany rāli yolηukunhaminany, mārri ηayin dhu ga mundhurr-gurrupan nhanukal God-Waηarrwalnydja buku-ηal'yunna manapan. Bili ηayiny ηunhi Djesuny limurruη mirithirra manymaknha ga mel-wuyunamirra ηurruηu-djirrikaymirr, ηunhi ηayi mundhurr-gurrupanmin, bala yan ηayi bāy-lakaraηalŋha limurruη dhuwurr-yātjkurrnydja rom malany.

18 Bala ηayin dhu marrtji ηunhi guŋga'yundja ηunhiwurrunhany yolηuny walalany ηunhi walalany ηuli marrtji ηula nhaliy mala romdhu dharrwunum. Bili ηayipiny gan ηunhi Djesuny marrtjindhi ηuliwitjarryiny ηunhi dharrwununhamirriwurrnydja romgurr.

3

Djesuny dhuwal bulu warray yindi nhanukalnydja Mawtjitjkalnydja

Jesus is greater than Moses

Yeburu 3.1-6

¹ Yo wāwa ga yapa walal ηarraku, ηunhi nhuma Garraywalalaηumirr mala, ηunhi

* 2:16 Abraham

ņayi nhumalan God-Waņarrnydja wāthurr,
yāku-lakaraņalnydja gānaņ'maraņalnydja,
ga nhumany gyaņiny walal gi nanyapinyan
yan Djesunhan, ņunhi ņayi God-Waņarrwuņ
djuy'yunawuy, ga bulu ņayi ņunhi
ņurrudawalaņu djirrikaymirr limurrungalaņaw
mārr-nhirrpanminyawuywu.

² God-Waņarryu ņunhi ņayipi ņanya
nhirrparydja ņurikiyiny djāmaw, bitjarr
nhakun ņunhi ņayi Mawtjitjnhā* māraņal
nhanņuwuy ņayi djāmaw, ga djāmany ņayi gan
ņunhi manymakkuņal yan ga yuwalkkuņal yan
God-Waņarrwuny.

³ Yo ņayiny dhu ga ņunhi Djesuynydja
mārram bulun dhika yindin mirithirra
wokthunawuynydja, bulun ga djulkmaram
ņanyanhany Mawtjitjnhany, ga balanya bili
nhakun ņayi ņuli ņunhi ņuriņiyin bala'
dhul'yunamirriynha yolņuy buluny yindiny
mārram wokthunawuy, ga yakan ņuriņiyiny
ņunhi buņbuynydja malaņuy.

⁴ Bukmak dhuwal buņbuny mala
dhul'yunawuynydja yolņuwuņ warray goņbuy,
yurr ņayiny gan ņunhi God-Waņarryuny
dhul'yurr bukmaknha yan nhā malany.

⁵ Mawtjitjthuny gan ņunhi djāma ņunhiliyiny
ņunhi Godkalaņumirriwynydja yolņuw walalaņ
yuwalkkuņal warray ga dhunupa yan ņayi ņunhi
manymak djāmamirrydja, ga lakaranhany
ņayi ņuli ganha ņunhi yuwalk yan dhunupamir-
riyanhany, ņunhi nhalayak ņayi dhu boņguņ
God-Waņarr waņi ņunha bala yalalaņumirriy

* 3:2 Moses

waluy.

⁶ Yurr ñayipiny gan ñunhi Djesu-Christhuny djäma yuwalkkuñal nha yan, bili ñayiny ñunhi God-Wañarrwun Gäthu'mirriñu, ga ñunhiyiny ñunhi Godkalanumirryndja yolñu mala nhanukiyingala yan djäganurnydja. Ga limurrnydja dhuwal nhanñun God-Wañarrwun malany, ñuli limurr dhu ga marrtjiny yan bala gulyunamiriwnydja märr-yuwalkthirryndja marrtji bala, dhukarr-nhämany marrtji manapan ñurikiyiny bili yan wañganyguny, ñunhi nhaku limurr ñuli ga gatjpu'yun.

God-Wañarrwuny dhu yolñu walal nhinin mägayañura

God's people will live in rest

Yeburu 3.7—4.13

⁷ Ga bitjanna ñayiny ga ñunhi Dhuyu-Birrimbirryndja waña gam',

“Ñuli nhe dhu ñämany God-Wañarrnhany rirrakay wañanhawuynyndja dhiyañuny balan

⁸ yakan nheny ñayañuny dhal'yunmirr, biyakuny nhakun walal ñunhi ñäthil ñalapañalmirr mala nhumalan gan buthuru-djaw'yunmin,

ga raypirri-wadatjthin walal gan ga djäl-gänañumirriyin,

ga birrka'yurr walal gan God-Wañarrnha märrwu-larruñal nhanñu ñunhiliyi ñunhi gapu-ranhdhakñur wäñañur.

- 9 Ga ṅunhiliyiny walal gan ṅunhi mala-ṅurrrkanhawuyyuny walal birrka'yurrnydja ṅarrany mirithinan yan, 'bäydhi walal marrtjin ṅunhi nhäṅalnydja ṅunhi nhä ṅarra marrtjin djäma walalaṅ ṅunhi wiyinṅumirrynydja 40-dhuṅgarrany,' bitjarr ṅayi gan God-Waṅarryuny lakaraṅal.
- 10 Bala ṅarrany walalaṅ ṅunhi mirithinan yan ṅaramurriyiny maḍakarritjthinan man- apar ṅurikiwurrunguny ṅunhi yolṅuw walalaṅ, bala ṅarra ṅunhi waṅanany bitjarrnha, 'ṅunhiny walal dhu ga bitjana bili yan ṅapa-bilpilyunna ṅarrakuny, ga yakan walal ṅuli gi ṅunhi dhäruktja ṅarrany märraṅ.'
- 11 Yo mirithinan yan ṅarra ṅunhi maḍakarritjthinany walalaṅ, ga dhawu'-nhirrparynydja ṅarra ṅunhi walalany bitjarrnha gam', Bäyṅun walal dhu ṅunhi ṅunhawalnydja wäṅalil gulṅiyi ṅayaṅu-layyunamirrililnydja ga mägayamirrililnydja romlil, ṅunhi ṅarrany balaṅ walalany gurrupana muka."
- 12 Yo, lundu walal ṅarraku, djägan marrtji nhumalaṅguwuy nhuma yulṅuny, märr ṅayi dhu yaka ṅula waṅganydja yolṅu ṅayaṅu-barrkuthirr ga djäl-gänaṅumirriyirrynydja, bala ṅayi dhu waṅdirra nhakun, diltjin gurrupan-

mirr nhanṅuny ṅurikiyiny ṅunhi walṅawnydja God-Waṅarrwu.

13 ṅany biyak walal marrtji waṅanhamirrnydja bala ḡunḡa'yunmirr ṅayaṅu-rur'maranhamirr, mǎrr ṅayi dhu yaka muka baḡuwaḡuyun nḡumalany yǎtjkurruynydja, nḡuma ṅuli bǎynha ṅayaṅu-ḡǎlthin, mǎrr ṅayi ga walu nḡuṅu baḡak yan ṅorra ṅǎnharaw Godkalaṅawnydja Dhǎrukku, bili bitjandhin ṅayi ga ṅunhi dhǎruktja barranḡa'yun limurruṅ.

14 Bili limurrnydja dhuwal biliṅuwuynha waṅany-manapanminyawuynha Djesu-Christnha, ṅuli limurr dhu ga ṅunhi ṅayathamany baḡ-bitjandja yan ṅunhiyiny ṅunhi ṅayaṅu-marrparaṅdhinyamirrnydja rom, bitjandja nhakun limurr ṅunhi ṅǎthil mǎrr-yuwalkthin.

15 Bitjan ṅayi ga ṅunhi dhǎruktja dhuyunṅurnydja djorra'ṅur waṅa gam',

“ṅuli nḡe dhu ṅǎmany God-Waṅarrnḡany dhǎruk ḡǎthurnydja,
yakan ṅayaṅuny-ḡunḡanhamirr,
biyakuny nhakun walal ṅunhi ṅǎthil ṅalapaḡmirr mala nḡumalaṅ gan buthuru-
djaw'yunmin nḡanṅu God-Waṅarrwu.”

16 Yol bili walal ṅunhi yolṅuny walal, ṅunhi walal gan ṅǎkul God-Waṅarrnḡany rirrakay ganarrthaṅalnydja? ṅunhiwurr dhuwal ṅunhiyiny yolṅu walal, ṅunhi walalany gan

Mawtjitjthu* dhawatmarañal bejur ñunhi Yetjipñur* wāñañur.

17 Yolku walalañ ñayi gan ñunhi God-Wañarryndja maḍakarritjthin wiyinñumirrnydja 40-ny dhuñgarra? Ñurikiwurrunñ ñayi gan ñunhi God-Wañarryndja maḍakarritjthin, ñunhi walal marrtjin yätjkurr mala rom djäma bala dhä-gandarrkurr, bala walal marrtjin murrmurryurra ñunhiliyin banydjinn yan ñunhi gapu-ranhdhakañura wāñañurnydja.

18 Ga ñunhi ñayi God-Wañarryu dhäruktja nhanñuwuy ñayi nhirrparr wundañarrkuñalnydja bitjarryndja gam: “Bäyñun walal dhu ñunhi ñunhiwiliyiny wāñalil gulñiyi ñayañu-layyunamirrtilnydja ga mägayamirrtilnydja,” bitjarryndja, ga yolku walalañ ñayi gan ñunhi bitjarryiny wañan? Ñurikiwurrundhin muka yolñuw walalañ ñunhi walal gan raypirri-waḍatjthin bala buthuru-djaw'yunminan God-Wañarrywuy.

19 Bala limurr ga dhuwal dhiañuny bala nhäman, bili bäyñun yan walal ñunhi ñunhiyiny wāña ñayathanha mägayany, bili walal gan ñunhi yaka yuwalkkuñal märr-yuwalkthin.

4

1 Yo manymak God-Wañarryuny ñunhi bilin gurrupara limurrunguny ñunhiyiny dhawu'-nhirrpawuy, ñunhi limurrnydja dhu märrañun yan ñunhiyiny ñunhi mägayamirr

* 3:16 Moses * 3:16 Egypt

rom ñunhi ñayi gan lakarañal. Limurrnydja dhu ga djägan, märr limurr dhu bäyñu yan boñgun bäythiny ñurikiyiny ñunhi dhawu'-nhirpanminyawuywuny.

² Năkulnydja limurr gan ñunhi manymaktja dhăwu bitjarryi bili yan nhakun walal, ñăkul warray walal gan ñunhi dhăwuny yurr yakan walalany ñunhi gunga'yurrnydja, bili walal gan ñunhi ñăkul ga yakan walal ñula mărrañalnydja walalañgiyinal măr-r-nhirpanminyaraynydja.

³ Limurrnydja ñunhi măr-yuwalkthinyamirriynydja mala mărrañala yan ñunhiyiny ñunhi măgayamirrnydja rom ñunhi ñayi God-Waṅarryu dhawu'-nhirpar. Nṅunha ñunhi ñăthiliñuynydja ga djorray' lakaram bitjan gam',

“God-Waṅarrnydja walalañ ñunhi madakarritjthinan,
 bala yan ñayi ñunhi waṅanany yolñuwny dja walalañ bitjarrnha,
 ‘Bäyñun walal dhu ñunhi gărriny balany ñunhi wăñalil ñunhi ñarrany
 balañ walalañ gurrupana măgayamirrnydja rom.’ ”

Ga bitjarryiny ñayi ñunhi God-Waṅarr waṅan băydhi marrtjin ñunhi djămapuyny dja nhanukuñ ñorranan dhawar'yunawuynha, balanyamirriy yan ñunhi ñurruñangalyu muka yan waluy.

⁴ Bili ñunha ga Năthiliñuñur Djorra'ñur bitjan waṅa gam', “Bala ñayi God-Waṅarrnydja ñayañu-ḍaw'yurrnydja dhuwalañuwuyny dja

ņunhi wāņapuynydjā djāmapuy 7-dhun waluy, bala yan űayi űir'yunminan.”

⁵ Ga dhuwalatjandhi bili yan gāmuruwurr űayi ga bulu waņa bitjan gam', “Bāyņu yan walal dhu űunhi balayiny wāņalil gārri, űunhi űarrany balan walalaņ gurrupanna, űunhiyiny űunhi māgayamirrnydjā rom.”

⁶ űunhiwurrnydjā yolņu walal űunhi walal űuruņu űākul manymak dhāwu, yurr bāyņun walal űunhi mārranhany űunhiyiny māgayamirrnydjā rom, bili walal raypirri-wadatjthin. Yurr űunhiyiny dhawu'-nhirpanminyawuy bađak yan ga űorra űamakuli' ga lapthunawuy gārrinyarawnydjā űunhiwiliyiny wāņalil māgayalilnydjā.

⁷ Ga dhā-dhuditjtja űayi God-Waņarr waņan yolņuwal yākuwal Daybitkala,* mār űayi dhu buluyi űunhiyi dhawuny' yutakum, bitjarr yan nhakun űarra gan űunhi lakaraņal űāthil,

“űuli nhe dhu űāmany űanya rirrakaynydjā dhiyaņuny bala,
yakan űayaņuny dhal'yunmirr.”

⁸ űunhi balan űayi Djatjuwaynydjā* gurřpana űunhiyi māgayamirrnydjā rom űunhi God-Waņarryu dhawu'-nhirřpar, űayiny balan űunhi God-Waņarryuny yakan buluny lakaranha űula wiripuny walu űir'yunminyaraw.

⁹ Ga űunhiyiny māgayamirr rom walalaņguny űunhi Godkalaņumirriwnydjā yolņuw walalaņ űorra yan bađak, balanyayi bili

4:7 Psalm 95.7-8 * 4:7 David * 4:8 Joshua

yan nhakun ηayi God-Waηarr nhinan goη-dhawar'yunamirriynha waluy.

¹⁰ Nuriηiyiny ηunhi waluy nhannuny dhu ηunhi God-Waηarrwuny yolηu walal gulηiyin mägayamirrilila romlil, nhakun walal dhu ηir'yunmirra djämaηurnydja walalaηgiyingalaηaηur, biyak yan bili nhakun ηayi God-Waηarr ηir'yunmin nhanukiyingal ηayi djämaηur.

¹¹ Limurrnydja dhu djämany ηamathaman märranharawnydja ηurikiyiny ηunhi mägayaw, märr dhu yakan ηula waηganydja yolηu galkirri bitjarr nhakun walal witjarryurr, bili walal raypirri-waηatjdhin.

¹² God-Waηarrwuny dhuwal dhäruk walηa warray, djäman ηuli ga ηunhi ηula nhäny mala; balanyan ηayi ηunhi nhakun mandjawak gali'-märrma', yurr djinbulknha dhikan mirithirra. Bili ηuriηiyiny ηunhi God-Waηarrwalnydja dhärukthu ηuli mar'wakmaraman yan dharpumany yolηuwnydja ηayaηu, bala ηayi ηuli marrtji mala-djarr'yunna ηunhi nhäny mala limurrηuηuηuny yolηuwnydja guyaηanhawuy ga djäl mala ga nhaltjan ηayi ηuli ga ηunhi guyaηa murrηa, barrkuwatjkuman ηuli marrtji, gänaη'maraman ηuliηurnydja Birrimbirrwal God-Waηarrwalnydja ηunhi guyaηanhaηur, bitjanna nhakun ηuli ga ηunhi yolηuy gänaη'maram djukurrnha beηur djinawa'ηur ηarakaηur.

¹³ Bäyηun gi ηunhi ηula nhäny ηorri djulul'yunawuynydja nhanukalnydja God-Waηarrwalnydja maηutjinur, bili nhä mala

bukmak ṅunhi nhanukuṅuny djämapuy ṅunhiyiny warrpam'nha gaykarranṅura, nhäman ṅayi ga warrpam'nha. Ga bukmaknha yan limurr dhu bonṅuṅ ṅunhi lakaranhamirrydja nhanukal.

Djesuny dhuwal Yuwalknha yan Nurrudawalaṅu Djirrikaymirr

Jesus the Great High Priest

Yeburu 4.14—5.10

¹⁴ Yurr limurrunguny ṅunhi Yuwalktja Nurrudawalaṅu Djirrikaymirr ṅayipin yan Djesun, ṅunhi ṅayiny bilin marrtjinan bala gärrinan djiwarr'lila. Yo limurrnydja dhu ga ṅayathamany bat-bitjanna ṅunhiyiny mala märr-nhirrpanminyawuynydja ṅunhi limurr ṅuli ga dhäwu mala lakaranhamirr nhanukalaṅuwuy Djesuwalaṅuwuy ṅunhi ṅayi Gäthu'mirriṅu God-Waṅarrwu.

¹⁵ ṅayipin ṅunhi yuwalktja limurrunguny ṅurrudawalaṅu-djirrikaymirr yolṅu Djesun, ga marṅgi ṅayi ga dhäkay-ṅäman ṅayi ṅuli ga limurrunhany yolṅu'-yulṅunhany, ṅunhi limurrnydja dhuwal yalṅgi warray ga ganydjarmiriw. Ga ṅayipiny ṅunhi limurrungalnydja ṅurrudawalaṅuy-djirrikaymirriy gan märraṅal balanyayi bili yan dharanana guwal-ṅirr'maranhamirr rom, yurr bäyṅun ṅayiny ṅula nhä yätjkurr djäma.

¹⁶ Go walal, limurrnydja marrtjin galkithirra nhanukal God-Waṅarrwalnydja barrarinyamiriwnha yakan limurr dhu ga ṅunhi gorany ga rum'rumdhundja nhanṅu, bili

ņayiny ņunha mǎrr-ņamathinyamirr warray ga maņutji-wuyun ņayi ņuli ga limurruņ.

5

¹ Yo, bukmak ņurrudawalaņu-djirrikaymirr mala ņunhi walalany ņuli djarr'yunna beņur wiripuwurrunggal ņunhi dirramuwurrunggal, walalna dhu ga ņunhi dhǎrrany maņutji-lakaranhamirrnydja ņunha wiripuwurrunguny yolņu'-yulņuw, walalaņgun ņunhi djǎma ņunhalnydja ņunhi Nǎrra'ņurnydja, mundhurr-wurrupanna dhu ga bukurriyaman, mǎrrliyaman manapan nhanukala God-Waņarrwala dhuwurr-yǎtjnhā yolņuwnya walalaņ.

² Ga djǎmany nhanņu ņunhi ņurikiyiny ņurruņu-djirrikaymirriwnydja ņayi dhu ga djǎgany gurru'm'thun yan ņurikiwurrunguny yolņuw walalaņ ņunhi djǎl-gǎnuņumirriwnydja ga dhuņamirriwnydja, bili ņayipiny ņunhiyiny ņunhi ņurruņu-djirrikaymirrnydja yolņu ga balanyayi bili muka yan ņayaņu-yalņgi.

³ Ga dhiyakiyin ņunhi gǎmurruwny'tja ņayi dhu ga ņunhi ņurruņu-djirrikaymirriwnydja mundhurr-gurrupan ņurruņuny nhanņuwuwnydja ņathil ņayi dhuwurr-yǎtjkurruw djaw'yunaraw, ga buluny ņunha wiripuwurrungun muka yolņu'-yulņuw dhuwurr-yǎtjku djaw'yunaraw.

⁴ Ga ņayipi yan God-Waņarryu ņuli ga dhuwal mǎrramany djarr'yundja Nurruņu-djirrikaymirrinhany. Bǎyņun yan ņayi dhu ņula gǎnany liya-ņǎrra'mirriyirr

nhanukiyingalnydja n̄ayi djälyu, nhakun muka n̄ayipi yan God-Waṅarryu n̄unhi djarryurr märraṅal n̄anyanhany Yärannhany* Nurrun̄u-Djirrikaymirr.

⁵ Ga bitjarryi bili n̄hanṅuny n̄unhi rom maṅ'thurr Djesu-Christkuny. N̄unhi n̄ayiny n̄urruḍawalaṅu-djirrikaymirriyin, yaka n̄unhiyiny nhanukiyingalnydja n̄ayi djälyu, märr dhu n̄unhi yolṅuny walal wokthunna n̄hanṅu, yurr bäyṅu warray. N̄unhiny dhuwal n̄ayipi yan God-Waṅarr warralkunhamin bala yan bākumirriyaṅala n̄anya, lakaraṅalnydja n̄ayi n̄anya n̄unhi bitjarra gam',
 “N̄heny dhuwal ṅarrakun Gäthu'mirriṅu, dhuwandja dhiyaṅuny bala ṅarrany n̄huṅu Bāpathinan.”

⁶ Ga wiripuṅuminy n̄ayi God-Waṅarr waṅan bitjarr gam',
 “N̄heny dhu Djirrikaymirr wiyinṅuwnha yan nhinanharaw, balanyan bili gandany nhakun n̄unhi djirrikaymirr yolṅu yäku Melkitjidik.”*

⁷ God-Waṅarryuny gan n̄unhi n̄ayathaṅal ganydjarr walṅakunharaw n̄hanṅuny Djesuwnydja beṅurnydja n̄unhi dhiṅganhamirriṅurnydja romṅur. N̄unhi n̄ayi gan Djesu nhinan dhiyalnydja munatha'ṅurnydja wäṅaṅur, ga buku-mirriyaṅalnydja n̄ayi gan n̄unhi God-Waṅarrwalnydja mirithinan yan yindiyinha rirrakayyuny milkarriynha manapar ṅupar.

* 5:4 Aaron
 Melchizedek

5:5 Psalm 2.7

5:6 Psalm 110.4

* 5:6

Ga bukumirriyañalnydja ñayi gan ñunhi nhanukal muka God-Wañarrwal, ñunhi ñayi gan ganydjarr ñayathanal nhanñu Djesuw walñakunharaw beñur dhinganhañur. Ga ñayiny ñanya ñunhi God-Wañarryuny ñäkul, bili ñayi gan nhanñu ñunhi yuwalkkuñal yan buku-ñal'yurrnydja nhanñu ñayañuynydja nyilñ'maranhaminyaray ga dhayañanminyaray.

⁸ Ga bäydhi ñayi ñunhi Djesuny nhanñuwuynydja yan God-Wañarrwuny Gäthu'mirriñu, yurr ñayi ñunhi marrtjin yan ñuliwitjarryiny romgurr dhañga-ñirryunamirriwurrnydja, märr ñayi dhu yuwalkkum yan marñgithirr ñunhi nhaltjan ñayi dhu ga dhäruk märram ñanya God-Wañarrnha.

⁹ Yo Djesuny ñunhi bilin nhakun gana'yinan God-Wañarrwalnydja mañutjinur. Bili ñayi marrtjin ñuliwitjarryi ñunhi dhañga-ñirryunamirriwurr romgurr, ga dhiyañuny bala ñayi dhu bitjandhi bili yan walñakumdhi ñunhiwurrunhany yolñuny walalany dhäruk-märranhamirrinhany walalany.

¹⁰ Yo bitjarr ñayi gan ñunhi God-Wañarr dhäruk-nhirrpanminany, “Nheny dhuwal ñurruñawalañu-djirrikaymirra, balanyan nhakun ñunhin yolñu yäku Melkitjidiknha.”*

Djägamirriyam ga märr nhe dhu yaka ðiltji-bilyun God-Wañarrwal

*Warning against turning away from God
Yeburu 5.11—6.12*

* 5:10 Melchizedek

11 Dharrwa dhuwal gämurruny' ñarra balan gi nhumalañ lakarañuny. Yurr gumurr-däl dhuwal dhuwurr-lakaranharawnydja bay', bili nhuma ñuli ga dhuwal bulnhan bala marñgithirryndja dhiyakiyi dhäwuwny'tja galña-wurkmirr dharañanarawnydja dhiyak gämurruwny'tja.

12 Balanyaraynydja nhuma balan dhuwal Marñgi-gurrupanamirra mala, yurr baḍak yan napurrnydja nhumalany dhu ga dhuwal marñgi-wurrupan yan, ñunhiyiny ñunhi ñurruñuny mala gämurru' marñgi-wurrupanawuy ñunhi nhaltjarr ñayi gan God-Wañarryu lakarañal. Nhumany dhuwal djäl nhuma dhu ga ñamun'kurr yan luka ga yaka nhuma dhuwal djäl ñurukuny ñunhi dälwuny ñathaw.

13 Bili ñunhiwurrnydja yolñu walal ñunhi walal ñuli ga ñamun'kurrnydja yan luka, walal-nydja ñunhi balanyan nhakun dhä-ñaminimirra yothun, ñunhi walal yakan marñgi nhä ñayi ñunhi yuwalktja ga dhukarr ñorra.

14 Yo dälnydja dhuwal ñatha ñurikiwurrungun bili yan ñunhi walal biliñuwuynha birrka'yunawuynha, girirriknha, bilin walal gan marñgithinan wanha ñayi dhunupa dhukarr beñur djarrpi'ñur.

6

1 Yaka limurr dhu ga dhuwal ñunhi bili yan dhäwu mala lakaranhamirr ñunhi nhä limurr gan ñurruñu marñgithin Djesu-Christkalañuwuy, ganana limurr ñunhiyiny dhäwu mala, limurr bitjanna

gumurr'yunna marrtji, marngithirra mirithirra yan nin'thunna, bukmakkun yan God-Wañarrwalaṅuwnydja dhärukku. Yakan limurr dhu ga dhuwal balayi bili ṅurruṅulil dhäwulil roṅi'-ruṅiyirr: ṅunhi limurr dhu ganarrthaman limurruṅuwuy yätjkurrnydja dhukarr, bala märr-yuwalkthirra God-Wañarrnhan.

² Yo, dhiyakiyi mala muka limurr gan ṅunhi ṅäthilnydja marngithin, ṅunhiyiny balanya nhakun lukun ṅurikin buṅbuw. Bilin limurr dhuwal marngimirra, ṅunhi limurr gan buku-luppuy raypirri' märraṅal dhiyal bala ṅunhi God-Wañarrwal romṅur, ga bulu liya-ṅayatham ṅuli yolṅuny. Ga bilin limurr gan dhuwal dhäwuny ṅäkula ṅunhi dhu gi yolṅuny walal boṅṅuṅ buluyi walṅathi dhiṅganhaṅurnydja, ga yalalaṅumirriynydja ṅunhi dhä-dhawar'yunamirriynydja waluy bala ṅayi dhu gi ṅunhi God-Wañarryuny limurruny barrkuwatjkuṅun mala-djarr'yunarawnha.

³ Yo ga ṅuli ṅayi dhuwal God-Wañarrwuny nhakun ṅayaṅu, limurrnydja dhu mukthunna marrtji bala marngithirnydja nhanukalaṅaw romṅuny.

⁴⁻⁶ Nhaltjanna walal dhu ṅunhi ṅunhiwurrnydja buluny roṅiyirr God-Wañarrwalnydja, ṅunhi walal gan yaka muka djäga manymakkuṅal märr-nhirrpanminyawuywuny walalaṅuwuy walal? Bili muka walal gan ṅunhi God-Wañarrwuny rom dhäkay-birrka'yurr, ga nhinan walal gan ṅunhiliyi djarratawun'ṅur. Ga bili muka walal ṅunhi märraṅalnydja Dhuyu-Birrimbirrn hany

waljalilnydja walalaŋgiyingal. Ga bili walal gan ŋunhi dhäkay-birrka'yurr, ŋunhi God-Waŋarrwuny dhuwal dhäruk latju' warray mirithirr, ga bili walal gan ŋunhi dhäkay-ŋäkul nhanŋu ganydjarrnydja mala ŋunhi mäwilimirnydja ŋunhanuwuynydja bala yalalaŋumirriwunydydja. Bilin walal gan ŋunhi ganarrthajala walalaŋguwuy walal märr-nhirrpanminyawuynydydja, ga bäyŋun walal dhu ŋunhi buluny roŋiyirr balany ŋunhi God-Waŋarrwalnydja romlil, walal dhu nhakun buluyi liya-gulunybunhamirr ga malthunna nhanŋu God-Waŋarrwu, ŋunhiyiny nhakun walal ga buluyi dhul'yun ŋanya Garraynha dharpalil mälakmaranhawuyilil, ga ŋunhi dhu nhakun yolŋuynydydja walal nhäma, bala walal dhu ga ŋunhi warku'yunna ŋanyanhan God-Waŋarrwun Gäthu'mirriŋunhany.

⁷ Nuli ŋayi dhu ga yolŋuy lämu-nhirrpan maŋutji ŋatha munatha'lil, bala ŋuli walt-jaŋdhuny dharyunna, bala ŋuli ŋuthandja ŋunhi dharrwan mirithirra ŋathany. Ga ŋunhi ŋayi dhu God-Waŋarryu nhämany, bala ŋayi ŋuli mirithirra yan ŋoy-djulŋithirrydydja.

⁸ Ga ŋuli ŋayi dhu ŋuthan ŋunhiliyi dirriŋirrinny burrpuny, ŋula nhäny wakinnuny dharpa borummiriwynydydja ŋayiny dhu God-Waŋarryuny guykthunna, bala yan dhu ga ŋunhiyiny galkunna dhuŋgur'yunarawnha.

⁹ Yo marrkapmirr walal lundu walal, bäydhi napurr ga nhumalaŋ dhuwal dälyuny dhärukthu waŋa. Yurr napurr ga dhuwal nhumalany märr-yuwalkthirra, ŋunhi nhuma

ga dhuwaliyi djämany ñamathaman yan, ñunhi ñayiny ga God-Wañarrnydja djäman nhumalangalanuwurr walñakurrnydja.

10 Bili God-Wañarrnydja dhuwal dhuwurr-dhunupa, Ga yakan ñayi dhu ñunhi momany nhokuñ djämapuynydja. Ga nhäma ñayi ga nhuna ñunhi nhe ga nhanju märr-ñamathirr, ga ñuliwitjandhin ñunhi nhanukalanuwurra märr-ñamathinyawurr nheny ñuli ga ñunhi guñga'yundja wiripuwurrunhan yolñuny walal, ga badak yan nhe ñuli ga dhuwaliyi guñga'yun yan.

11 Ga djälthirrnydja ñarra ga dhuwal nhumalan, nhuma dhu ga djämany manymaknha yan, ñayanuynydja ralpa'-ralpaynha ga yän bili-i-i ga murrmurryurr nhuma dhu, märr nhuma dhu bongun märran yan ñunhi nhaku nhuma ñuli ga dhuwali gatjpu'yun märranharaw, bili ñunhiyiny dhu yuwalkthin yan malñ'thurrnydja.

12 Yaka napurr gi dhuwal djälthi nhuma dhu ga nhinany yan ñaraka-ñurr'yundja duñduñdhirrnydja. Malthurrnydja gi romguny ñurikiwurrungun ñunhi walal gan marrtjin yan märr-nhirrpanmin djawaryunamiriwnha, bala yan walal märranala ñunhiyiny ñunhi God-Wañarrwuñuny dhawu'-nhirrpanawuy.

*God-Wañarryu dhawu'-nhirrpar Yipuray-
imnha, nhanukiyingal ñayi yäkuynydja*

*God promises Abraham with his own name
Yeburu 6.13-20*

13 Njunhi naji God-Wanarrayu dhawu'-nhirrapar Yipurayimnhany,* njunhiyiny dhawu', ga dhawuny' naji njunhi nhirraparydja wundaarraynha yanan yakuyndja nhanukiyingalna naji. Bili baynun gi dhuwal nula yol wiripuny yaku dharri buluny gal'nu yindiny nhakun najipiny njunhi God-Wanarraydja.

14 Ga bitjarra naji njunhi wanany gam', "Dhuwandja narra nhuna gumurruknalndja, bala narra nhuna dhu gurrupandja dharrwan mirithirra djamarukiny'."

15 Bala najiny gan njunhi Yipurayimdja galkuminan nurikiyiny dhawuw', ga marrajal yan naji njunhi yulnuny, njunhi nha nanya God-Wanarrayu dhawu'-nhirrapar.

16 Njunhi nuli yolnuy dhawu'-nhirrapan wiripununy yolnuny, ga wanany naji nuli njunhi guykthundja yakuyndja nha mak bundurryuny wiripunuwala yolnuwal, njunhi naji mar yakudumurr, ga yakan nhanukiyingalndja naji yakuy, mar naji nuli njunhi dharukmukmaraman, ga dharrany nuli ga njunhi guykthunawuyndja dharuk djambimiriwnha.

17 Ga bitjaryin najiny njunhi God-Wanarrayuny walalanhany dhawu'-nhirrapar yakuyndja nhanukiyingala yan naji, mar nurinjiny gan manutji-lakaraajal njunhi nhanukununy dharuk-nhirrapanminyawuy dhu ga dharra wiyinnumirriwnha yan djambimiriwnha. Bala naji njunhi dharuk-nhirrapanminyawuyndja rulwandhurryndja dhawu'lila wundaarrayknalna nhanukiyingala

* 6:13 Abraham

ḡayi yäkulilnydja.

¹⁸ Yo God-Waḡarryuny ḡuli gi ḡunhi bäyḡun nyälyurr lakaraḡ. Ga ḡunhiyin ḡayi ḡunhi God-Waḡarrwu dhäruktja ga dhawuny' dhärran yan dhu ga wiyinḡumirra djambimiriwnha. Ga dhiyakiyin ḡunhi märrwu limurrnydja ḡunhi limurr ga God-Waḡarrwal dhunukuḡur nhina limurrnydja dhu ga nhinany ḡayaḡu-mulka'yirra, märr-bitjunmirra marrtji ḡurikin, ḡunhi ḡayi limurruny dhawu'-nhirrap.

¹⁹ Ga ḡayaḡu-gatjpu'yunawuynydja limurruḡ ḡunhi balanyan nhakun balaḡun walḡawnydja limurruḡgalaḡaw dälnya mirithirra wingil'yunamiriwnha. Ga ḡuriḡiyiny ḡunhi ḡayaḡu-gatjpu'yunawuyyuny limurruḡgal ga ḡämany dhu limurruny balan ḡunhawala djiwarr'lila yuwalklila ḡärra'lil.

²⁰ Ga ḡayipiny ḡunhi Djesuny ḡurruḡu-djulcthurra limurruḡ, ga ḡunhayin ḡayi ga nhinany djiwarr'ḡura yuwalkḡura ḡärra'ḡur, ḡurruḡawalaḡun djirrikaymirrnydja wiyinḡumirriwnha nhinanharaw, ga gandany ḡayi ḡunhi balanya bili yan nhakun ḡayin Melkitjidiknha.*

7

Djirrikaymirr mala beḡur yarraḡaḡur Melkitjidikkal

*The priestly family of Melchizedek
Yeburu 7.1-28*

* 6:20 Melchizedek

1 Melkitjidiktja* dhuwal Bungawa Nurrudawalanu wānaw yākuw Djaylamgu* ga bulu ṅayi ṅunhi Djirrikaymirr God-Wanarrwu ṅunhi ṅayi Garrwar Mirithirr. Dhurrwaranur mariṅurnydja bāy ṅayi Yipurayimdhu buma'-bumar rakunygunal yan wiripuwurruny bungawany mala. Bala ṅayiny ṅunhi Melkitjidiktja gumurr'yurra nhanṅu Yipurayimguny, bala ṅayi ṅanya buku-wurrpara, bala yan ṅayiny Melkitjidiktja bukumirriyala Yipurayimguny.

2 Ga dhunupan yan ṅayiny ṅunhi Yipurayimdhuny* marrtjin mundhurrnha ṅanya gur-rupar bukmak yan beṅur ṅunhi nhanukiyin-gal ṅayi girriṅur ga nhā mala, ga mala-wulkmaranalanydja ṅayi marrtjin ṅunhi mundhurrnydja mala goṅ-mārrma' yan. Ga Melkitjidiktja dhuwal mayali' yāku; “Nurrudawalanu Dhuwurr-dhunupaw romgu.”* Ga wiripuny ṅayi ṅunhiyi wāṅa yāku Djaylam, ga mayaliny' ṅayi ṅunhi “Māgaya,” ṅunhi ga maṅutji-lakaram ṅanya Melkitjidiknha ṅunhi ṅayi wiripuny “Nurrudawalanu Māgayaw romgu.”

3 Yaka limurr dhuwal yuwalktja marṅgi yol ṅayi ṅunhi, bili bāyṅu ga ṅunha ṅanya lakaram, yol nhanṅu bāpa'mirriṅu ga yol nhanṅu ṅāṅdi'mirriṅu ga yolkal ṅayi mala-ṅurrrkanhawuyṅur beṅur bili yan ṅurruyirr'yunanur ga yān bili-i-i ga dhā-dhawar'yunamirrilil. ṅayiny ṅunhi balanyan

* 7:1 Melchizedek * 7:1 Salem * 7:2 Abraham * 7:2 King of Righteousness

nhakun God-Wañarrwun Gäthu'mirriṅu ṅunhi dhu ga nhina Djirrikaymirr bitjanna bili yan wiyinṅumirra.

⁴ Yo! ṅayiny nhakun ṅunhi Melkitjidiktja bulun dhika ṅurruṅun, bili ṅayiny ṅunhi limurruṅgalnydja ṅurruṅuy māri'muynydja Yipurayimdhuny mundhurr-wurrupar ṅanya Melkitjidikhany mala-wulkmarañal gurrupar goṅ-märrma' ṅula nhäny malany girri', ṅunhi ṅayi gan märrañal mariy romdhu, ga gombu'-gumbuñal ṅayi marrtjin wiripuwurruny miriṅuny mala.

⁵ Ga walalnydja ṅunhiwurrnydja ṅunhi walal waka'-ṅurrkanhawuy Lebaywuṅuny,* ṅunhi walal Djirrikaymirr mala ṅunha ga rom Mawtjitjku* waṅa ṅärra'ṅur walal dhu wapmaram marrtji ṅunhiyi mundhurr-wurrupanawuy mala yolṅu'-yulṅuwuṅ bukmaṅkuṅ yan mala-wulkmaranhawuynydja goṅ-märrma', yaṅara'-bakmaram yan walal dhu moluy, bäydhi walal ṅunhi yolṅu'-yulṅuny waṅganydja miṅtji nhanukiyiṅuṅuny Yipurayimṅuṅuny yan mala-ṅurrkanhawuy.

⁶ Bäydhi ṅayi ṅunhi Melkitjidiktja yaka nhakun Lebaywalnydja yarraṅaṅur. Yurr ṅayiny ṅunhi Yipurayimdhuny gurrupar warray ṅanya mundhurr mala-wulkmaranhawuy goṅ-märrma'kunhawuy yan, ṅula nhä malany girri' nhanṅuwuy ṅayi. Bala ṅayi yan Melkitjidiktja bukumirriyañala Yipurayimṅuny, ṅunhi ṅayi märrañal rom dhawu'-nhirpanminyawuy God-

* 7:5 Levi * 7:5 Moses

Waṅarrwuṅ.

⁷ Yo ṅayin ṅuli ga ṅunhi ṅurruwuṅmirriynha lukunydjay'nha yolṅuy gurrupan ṅula nhā malany manymaktja ṅurukuny ṅunhi ṅurruwuykkuny wakinṅuwnydja yolṅuw.

⁸ Yo walalanydja ṅuli ganha ṅunhi Djirrikaymirriynydja mala mārranhany mundhurr-wurrupanawuynydja moluny mala-gulkmaranhawuynydja goṅ-mārrma' yan ṅāthilmirriyanhawuy gānaṅ'maranhawuy beṅuryiny ṅunhi yolṅu'-yulṅuwuṅuny wowurruynydja. Yurr bukmak djirrikaymirrinydja mala ṅuli rakunydhirr. ṅunha ṅāthiliṅuynydja ga Djorray' lakaram ṅunhi ṅayipin Melkitjidiknha ga walṅany yan nhinan.

⁹ Ga dhiyaṅuny bala walalna dhu ga ṅunhi Lebaywala yarrataṅur yolṅuy walal mārram goṅ-mārrmany' mundhurr-wurrupanawuynydja' yolṅu'-yulṅuwuṅuny. Ga wiripuny ga ṅunhi bitjanna barranga'yun gam', "ṅunhi Yipurayimdhuny mundhurr-gurrupar goṅ-mārrmany' mala-wulkmaranhawuy girri' ga ṅula nhā malany, ṅanya Melkitjidiknany. Ga ṅayiny nhakun ṅunhi Lebayyuny bitjarryi bili yan mundhurr-gurrupar Melkitjidiknha."

¹⁰ Bili ṅayiny ṅunhi Lebaynydja bāyṅu muka yan balanyamirriyyiny maṅṅ'thurr, ga ṅunhi maṅṅa gumurr-bunanhaminany Yipurayimdja ga Melkitjidiktja. ṅayiny nhakun ṅunhi Lebaynydja ṅunhiliyin maṅṅ'thurr, nhanukalaṅuwalnha Yipurayimgalaṅuwalnha mala-ṅurrrkanhawuywal.

¹¹ Yo! Bāydhi ṅunhi Mawtjitjkuny romdja

ga waña, ñunhi walal dhu ga Djirrikaymirnydja mala märranhamirr beñur bili yan yarrañanur Lebaywal. Yurr bäyñun gi ñunhi ñuriñiwurruy Djirrikaymirriynydja mala ganydjarr ñayathul walal dhu ñarrtjalkkum ga yäranukum ñula yolnhany yolñuny. Ga yor-nha nhakun ñunhi wiripuny Djirrikaymirr mañ'thurr yurr balanyayin bili yan ñayi ñunhi gandany nhakun Melkitjidiknha, ga yakan ñayi ñunhiyiny beñurnydja yarrañanur Yärangalnydja!*

12 Bili ñuli ñayi dhu ñunhi romdja bilyun wiripunuyirrnydja walalañguny Djirrikaymirri-wnydja walalañ, ñhaltjanna walal ñuli ganha ñunhi djarr'yunminya märranhaminya romgurr yan, ga ñayiny dhu ñunhi Mawtjitjkuny Rom Närra'ñurnydja bitjandhi bili yan bilyundhi yuñathirryi.

13 Yo! Nhanukalañawuy muka limurr ga dhuwal wañanhamirrnydja, limur-ruñgalañuwuy Garraywalañuwuy, ñunhi ñayiny beñur warray bäpurruñur, ñunhi gan bäyñun balanyayi Djirrikaymirr djäma ñunhili Närra'ñur.

14 Ga bukmaknha nhanñuny ñunhi marñgi, ñunhi ñayiny beñur warray yarrañanur Djudawal.* Bili ñayiny ñunhi Mawtjitjthuny* bäyñu warray ñäthilnydja dhunapamirriyanha lakaranha Djudawalnydja bäpurruwal, ñunhi walal nha dhu Djirrikaymirrnydja mala.

15 Ga bukmak dhuwal gämurruny'

* 7:11 Aaron * 7:14 Judah * 7:14 Moses

marrtji dhunupayirra, mayaliny' marrtji maḷḷ' thunna. Nunhi balanyayiny yolḷu nhakun ḡayiny Melkitjidiktja,* ḡunhi ḡayiny bākumirriyanhawuynha, bilin Djirrikaymirra yan.

¹⁶ Ga yaka ḡanya ḡunhi mārranha dhunupamirriyanha ḡuliwitjarrnydja romgurr Djirrikaykurrnydja, ḡany mārraḡalnydja ḡanya ḡunhi, bili nhanḡuny ḡunhi walḡa dhawar'yunamiriwnha wiyinḡumirriwnha yan.

¹⁷ Bili ḡunha ga Nāthiliḡuynydja Dhuyu-Djorray' bitjan lakaram nhanukalaḡawuy gam', "Nheny dhu dhuwal Djirrikaymirr gupa-dālwan yan nhinanharaw, balanyan bili yan nhakun Melkitjidiknha."

¹⁸ Ga dhuwalatjandhin romgurr ḡayiny ḡunhi Nāthiliḡuny Rom nhakun ḡurrrkanhawuynha, bili ḡayi ḡunhi yaḷḡin ga buruḡulknha.

¹⁹ Ga bāyḡun ḡayi dhu ḡunhi ḡuriḡiyiny ḡāthiliḡuynydja Mawtjitjkalnydja romdhu darrtjalkkumany ga yāraḡukumany ḡula yolnhany yolḡuny. Ga dhiyaḡuny bala dhuwal bulun dhika manymaknha limurruḡ romgurrupanawuy ga dhārra, ḡunhi limurr dhu ḡuriḡiyi gatjpu'yunaray galkithirra mirithirra yanan God-Waḡarrawalnydja.

²⁰⁻²¹ Ga God-Waḡarryu ḡunhi ḡayipi dhawu'-nhirrapnydja dhiyakuny Djirrikaymirriw maḷḷ' thunaraw. Bili bāyḡu ḡayi ḡunhi ḡāthilnydja bitjarryi dhawu'-nhirrap wiripuwurrunhany djirrikaymirriny mala, mārr

* **7:15** Melchizedek **7:20-21** Psalm 110.4

walal dhu ga djäma. Ga bitjarr ñayi ñunhi dhawu'-nhirrpandydja gam',

“Ñarrany dhuwal Wañarr ga dhuwal ñarra ga dhawu'-nhirrpandja,

ñunhi nheny dhu Djirrikaymirra, gupa-dälwun yan nhinanharaw!

Dhuwandja ñarra ga nhirrpandja yakanjuwnha bilyunarawnydja!”

²² Ga dhiyanuny ga manutji-lakaram, ñunhi Djesun limurrunguny yuwalktja gal'nu yutany mel-widi'mirrnnydja wäwun, ñunhi ñamakulin' yan mirithirra gumurrkunhaminyawuy rom.

²³ Nätihilnydja gan ñunhi nhinan dharrwa mirithirr djirrikaymirr mala, yurr bukmak walal ñunhi dhingga'-dhinggañal yulñuny bili walal ñunhi yolñu mala balanya.

²⁴ Yurr ñayiny dhu ñunhi Djesuny bäyñun dhingam. Ga nhinany ñayi ga ñunha Njurrñun-Djirrikaymirra bitjanna bili yan wiyinñumirra.

²⁵ Ga bitjanna bili yan ñayi dhu ga ñunhi walñakumany ñunhiwurrhunhany yolñu'-yulñuny ñunhi walalany ñayi ñuli ga Djesuy waña-gama bala God-Wañarrwal, bili ñunhayin ñayi walñan ga nhinany Djiwarr'ñura God-Wañarrwala Dhunukuñurnnydja, wañan ga bukmirriyaman manapan walalañgun ñurikiwurrungun.

²⁶ Djesun dhuwal ñayipin yuwalktja dhunupany ga ganany' ñurrudawalañu-djirrikaymirr, ñunhi ñayi dhu limurruny yuwalktja gunga'yun. Bili ñayipin ñunhi dharrpalnydja ga dhukunmiriwnnydja balanyany garrkuluktja, yaka balanya nhakun dhuwal

limurr dhuwurr-yätj mala, Ga nhä malany ñunha djiwarr'ñur ga nhina, nhanñuny walal ga ñunha Djesuwnydja mirithirra dhika märr-ñal'yun, djułkmaraman ñayi ga ñunhi walalanhany.

²⁷ Ñurinjiyi wiripuñuynyndja ñurruḍawalanjuy-djirrkaymirriynyndja walal ñuli ganha bitjana bili walu-ñupana warrakan'nha bunha gulañ-wañḍinyamaranha, dhurrthurryunaraw yolñu'-yulñuwnha dhuwurr-yätjkurruw. Ñurruñuny ñayi ñuli djäma ñunhiyi dhurrthurryunawuy nhanñuwuy ñayi dhuwurr-yätjkurruwuy, märr ñayi dhu God-Wañarryu bäy-lakaram nhanñu ñathil ñurikiyi yolñuw yätjkurr. Ga dhäñur beñuryiny, ñayi ñuli djäma ñunhiyi bili dhurrthurryunamirr ñurukin wiripuñuwnha yolñuw walalañ bäy-lakaranharaw yätjkurruw. Ga yakan buluny ñayiny dhu Djesuny dhiñgam. Wañganymirr yan ñayi dhiñgañalnyndja, ga walña-gurrupanminany ñanyapinya ñayi mañguny', ga ñunhiyin bili yan ganan', bili ñuliwitjandhi nhanukalañuwurr gulañ-wañḍinyawurr ñayi buwayakkuñala ñilimurruñ yätjkurrnyndja malany.

²⁸ Ñayiny gan ñunhi Mawtjitjkalnyndja Romdhu Maḍayin'thu waña-nhirrpar ñurruḍawalanju-djirrikaymirriny mala, ñunhi walal ñayanju-yalñgimirr ga dhukunmirr mala. Yurr nhanñuny ñunhi God-Wañarrwuny dhawu'-nhirranawuy mañ'thurr ñapa-ñupara nhanñuny Mawtjitjkuñuny Rom, ga ñunhiyin ñunhi nhanñuwuynyndja Gäthu'mirriñu God-Wañarrwuny, ñunhi ñayiny waña-

nhirpanawuynha Njurrunju-Djirrikaymirr,
 njunhi yuwalktja gal'nju garrkuḷuk ga dhunupa,
 ga nhinany njayi dhu bitjanna bili yan
 wiyinṅumirra ga gupa-dālnha.

8

*Djesun dhuwal limurrunguny Njurrunju-
 Djirrikaymirr*

*Jesus is our High Priest
 Yeburu 8.1-13*

¹ Dhuwal ṅanapurr gan njunhi nhumalaṅgal
 lakaraṅalnydja ṅunhany njunhi djinawany'
 dhāwu gam', limurrunguny njunhi
 njurrudawalaṅju-djirrikaymirr yolṅu bilin ga
 nhinan God-Waṅarrwala dhunupa'ṅunjura
 gali'ṅurnydja ṅunhan djiwarr'ṅura nhanukiyin-
 gala njayi djiwarr'puyyun galumanyaṅdhu.

² Ga waṅa-nhirpanawuynyndja njayi njunhi
 njurukun bala yuwalkkun yan Njarrawny'tja
 djāmaw njunhi God-Waṅarrwuṅun
 dhanuṅdhunawuy, yakan ṅula yolkuṅ
 munatha'wuywuṅ yolṅuwuṅ djāmapuy.

³ Yo bukmak dhuwal njunhi njurrudawalaṅju-
 djirrikaymirrnydja yolṅu walal God-
 Waṅarrwuṅ yan maṅutji dhunupayanhawuy,
 njunhi walal dhu ga mundhurr-wurruṅun
 God-Waṅarrnha ṅula nhā mala balanya
 nhakun ṅatha, ga warrakan' ga wiripun
 wiripun mala. Ga djāmany nhanṅu njunhi

limurrungalaṅawnydja ṅurrudawalaṅu-
djirrikaymirriwnydja ṅayi dhu ga mundhurr-
wurrupan ṅula nhā malany limurrungalaṅaw
yätjkurruw.

⁴ Ga ṅunhi balaṅ ṅayi ganha dhiyalny-
dja yan banydjiny nhinanha munatha'ṅurnydja
wāṅaṅur, ṅayiny balaṅ ṅunhi yakan djir-
rikaymirriyinya. Bili ṅunhi wiripuwurruyny-
dja gan djirrikaymirriy walal bitjarryi yan bili
gurrupar mundhurr God-Waṅarrwu, ṅunhiny
walal gan Mawtjitjkalaṅuwnha* romguny yan
malthurr.

⁵ Ga djämany mala walal ṅuli ga ṅunhi djäma
dhiyalnydja munatha'ṅurnydja ṅunhiyiny yän
nhakun wuṅuli, yurr bākumirriyamany ṅayi ga
ṅuriṅiyi ṅunhan bala djiwarr'nha wāṅa. Bili
ṅunhi ṅayi marrtjin Mawtjitj girri'-ṅamathinany
ṅurikiyiny Nārrawy'tja warkthunaraw, bala
ṅayi God-Waṅarrynydja waṅanany nhanukal
dälyun dhärukthuny bitjarnha, “Djämany mar-
rtji ṅamathan ṅan, nhirrpulnydja marrtji romgu
yan malthurrnydja, biyak yan bili nhakun ṅarra
nhokal gan milkuṅal ṅunhal ṅunhi bukuṅur.”

⁶ Yurr ṅayiny ṅunhi Djesuny djirrikaymirryin,
ga bulun nhanṅuny ṅunhi djäma
djuḷkmaranala gan ṅunhi wiripuwurrunguny
dhuwalaṅuwuywuny munatha'wuywuny
djirrikaymirriw mala. Ga djämany ṅayi ṅunhi
yuṅan yan romdja. Yo nhanukuṅuny ṅunhi God-
Waṅarrwuṅuny gumurrkunhaminyawuynydja
rom, bulun dhika gānaṅ'thunna gan ga yindin
yan, ga latjun' mirithirra.

* 8:4 Moses

7 Ga ṅuli balan ṅayi ṅunhi ṅurruṅuny gumurrkunhaminyawuy rom yakany midikinya, ṅayiny balan ṅunhi yakan wiripuynyndja romdhu ṅapa ṅupana.

8 Yurr ṅayiny ṅunhi God-Waṅarryuny maṅ'maraṅalnydja ṅunhiyiny ṅunhi ṅurruṅunhany gumurrkunhaminyawuyṅha romnha ṅunhiyiny yaka warray gana',

bala ṅayi bitjarra waṅanany gam',

“Waluny ga dhuwal marrtjin ṅunhi ṅarra dhu djämany wiripun dhukarrnydja ṅurikiyiny ṅunhi yuṅawnydja romgu,

nhumalaṅguny ṅurikiwurrunguny Djuw* malawnydja ṅunhi nhuma ga nhina Yitju-ral* ga Djudaṅur* wäṅaṅur.

9 Yurr dhuwaliyiny dhu ṅunhi yuṅany gumurrkunhaminyawuy rom

yakan balanyany nhakun ṅunhi ṅarra mala-ṅurrkanhaywuywal walalaṅgalaṅuwal djäma.

Bili balanyamirriynyndja ṅarra muka walalany gan ṅunhi ṅurru-warryurrnydja dhawaṅmaraṅalnydja beṅurnynda ṅunhi Yetjipṅurnynda* makarrṅur wäṅaṅur.

Yurr walalnydja ṅunhi yaka warray ṅarranhany dhäruktja märranha,

buthurun walal gunganhamin ṅarrakuny.

Bala yan ṅarrany walalaṅ diltji-bilyurra ga ganarrthaṅala walalany.

8:8 Jeremiah 31.31-34 * 8:8 Jews * 8:8 Israel * 8:8 Judah
* 8:9 Egypt

- 10 Ga dhuwandja ḡarra dhu dhiyaḡuny bala nhirřpanna ḡarrakuwuy ḡarra yuṡan gumurrkunhaminyarawnydja rom nhumalaḡuny Yitjuralpuynuwnydja* yolḡuw walalaḡ dhuwanna gam',
 Ḥarrany dhu dhuwal nhirřpanna ḡarrakuwuy dhawuny' ḡunhan ḡayaḡulila walalaḡal, ga liyaḡurnydja walalaḡal dhu ga ḡunhi dhärran yan dhäruktja ḡarra.
 Ḥarrany dhu walalaḡun God-Waḡarr, ga walalnydja dhu ḡunhi ḡarrakun yolḡu walal.
- 11 Bäyḡu nhakun walal dhu ga ḡunhi buluny waḡanhamirr ga marḡigurrupanmirrnydja bitjanmirrnydja, 'Way ḡathil walal marḡgithi Garraywu,' bitjanmirrnydja bäyḡun, bili bukmaknha yan walal dhu ḡunhi marḡgin ḡarrakuny beḡur yumurrkuwal ga ḡalapaḡmirriwal ḡurrkam.
- 12 Ḥarrany dhu ḡunhi bäy-lakaraman walalaḡ dhuwurr-yätjpuynydja djämapuy, bala ḡarra dhu yan moman ḡunhiyiny yätjkurnnydja mala walalaḡ."
- 13 Ḥunhi ḡayi bäkumirriyaḡal ḡunhiyiny yuṡany gumurrkunhaminyawuy rom, ḡunhiny ḡayi dharapul djaw'yurr ḡunhan ḡäthiliḡunhan. Yo ḡuli ḡayi dhu ḡunhi ḡula nhä ḡäthiliḡuyirrnydja buruḡgulktիրrnydja, ḡunhiny dhu winya'yunna yan buwayakthirra dhu.

* 8:10 Israel

9

*Djiwarr'ņur Nŗarra'**The heavenly tent**Yeburu 9.1-22*

¹ Nņunhi ņayi God-Waņarrayu ņurruņuny gumurrkunhaminyawuy rom djŗama Djuw malawalnydja, ņunhiliyiny ņayi gan dhuwurr-lakaraņal ņunhi nhaltjan walal nhanņu dhu ga buku-ņal'yun, ga nhŗathinya wŗaņa nhanņu dhu ga dhŗarra buku-ņal'yunaraw.

² Yurr wŗaņany nhanņu gan ņunhi dhŗarranany balanya nhakun yindi wiņiņ, ga djŗamany walal ņunhi wiņiņnhany buņbukunjal, bala walal ņunha ņapunņany' gunganala manymakthun manydjarrkayny'tja, bala ņayi ņunhi mŗrrma'yinan dhalakarrnydja. Ga ņunhiliyi gan nŗarra'ņurnydja dhŗarran djimuku' nŗaņarr-gurthamirr, ga ņunha gali'ņurnydja gan dhŗarran bala'palan, ņunhi walal ņuli ganha dŗamban mala 12-nha rulwanđhuna ņunhiwiliyi mundhurr-gurrupanan God-Waņarrwun ga dhuwandja wŗaņa dhuyun.

³ Ga ņurikiyi diltji-duwattja manydjarrkaw, ņunha galiny' djinawany' mirithirnydja, dhuyun mirithirra gan dhŗarran ņunņatnha wŗaņa.

⁴ Ga ņunhiliyi nunņatņurnydja wŗaņanur gan dhŗarran djimuku' bulaymirr, ņunhi walal ņuli ganha wiyikan' buņgan bŗw'nha dhunņur'yuna ņunhiliyi djimuku'ņur yurr ņapaņura. Ga wiripu gan dhŗarran bathi nunņat, bulaymirr gumurrkunhaminyawuynha

bathi, ga nunhiliyiny gan bathinurnydja gärrin dämbumiriw girri' nunḡat mala. Waḡanydja nunhi banikin' bulaymirryi bili yan, nunhi gan nunhiliyiny maḡayin'nha ḡatha ḡorran yäku mana, ga waḡanydja dhona Yärangu ḡandji'yunminyawuy, nunhi ḡäthil yan gan ḡulinuryiny dhawatthurr ḡukitjtja, ga märrman' ḡunḡan bilkpilknha maḡdany, nunhi ḡayi God-Waḡarryu nunhiwiliyin ḡunḡalil ḡumurrkunhaminyawuynydja romdja nhirrapar 10-tja.

⁵ Garrwarnydja nunhalnydja ḡapanurnydja bathinur, yäkuḡur mel-wuyunawuyḡur nhinanhawuyḡur gan märrman' yolḡun maḡḡa djiwarr'puynha wunḡulin' dhärran, nunhi maḡḡa dharrpalnha maḡḡa, yurr maḡḡa gan nunhi binbarrnydja ḡayathanhamin ga beḡuryin gan maḡḡaḡalnha nunhi djeḡarrany' dhawatthurr. Yo, dharrwa warray ḡarra balan ḡanha nunhi lakaranhany nunhiḡuwuynydja God-Waḡarrwalaḡuwuynydja bunbupuy, yurr dhuwalyin bili yan; yakan ḡarra dhu bukmaktja lakaram.

⁶ Ga dhuwalyin ḡayi nunhi God-Waḡarryu dhukarrnydja gurrupar djämawnydja ḡurikiny djirrikaymirriwnydja yolḡuw walalaḡ. Bitjana bili walu-ḡupana walal ḡuli ḡanha nunhi marrtjinyany nunhiwiliyiny ḡärra'lilnydja, yurr warranḡullil yan, djämawnydja God-Waḡarrwuny.

⁷ Yurr bitjana bili dhunḡarra ḡupanna waḡanydhu yan waluynydja, ḡayiny ḡuli nunhiyiny ḡurruḡawalaḡuny-

djirrikaymirrnydja yolŋu marrtjinya gulŋiyinyany ŋunhiwiliyiny ŋuŋgaṭlilnydja wāŋalil. Ga ŋunhiyiny nhakun ŋayi ŋuli gānha maŋgun' warrakan'nhan mundhurr-gurrupanarawnha God-Waŋarrwun, ŋurruŋuny nhanŋuwuy ŋayi ŋurikiyi ŋurruḍawalaŋuw-djirrikaymirriw yātjkurruw bay-lakaranharaw, ga beŋuryiny wiripuwurrungun yolŋuw walalaŋ dhuwurr-yātjkurruw mala bāy-lakaranharaw ŋunhi walal ŋuli ganha djāma buku-wawu.

⁸ Ga ŋayiny ga ŋunhi Dhuyu-Birrimbirryuny bukmakkuman lakaram bitjana gam', "Bāyŋun dhu ŋunhi ŋula yol yolŋu gārri balany ŋunhi ŋuŋgaṭlilnydja wāŋalil, bili baḍak yan ŋayi ga dhuwal buku-ŋal'yunamirrnydja buŋbu dhārra wiŋiŋ yan."

⁹ Yo. Ŋunhayiny mala ŋayi God-Waŋarryu gurrupar ŋāthil yan, yurr ŋunhiyiny wuŋuḷi yan balanya, mayali'mirr mala rom, ŋunhi ŋayi ga dhuwanna walu bākumirriyam dhiyaŋun bala. Ŋunhi ŋuli ŋula yol yolŋu marrtji bala buku-ŋal'yunaraw nhanŋu God-Waŋarrwuny, yurr ŋayaŋuny nhanŋu dhu ŋunhi bāyŋun ḍarrtjalkkum ga yāraŋukum ŋuriŋiyiny ŋunhi mundhurryu malaŋuy ŋathaynydja ga war-rakan'kalnydja maŋgu'-wandinyaray.

¹⁰ Bili ŋunhiyiny mala munatha'wuy balanya nhakun ŋathany ga gapuny ga wukiṇḍiny' rom, ga buku-luṭtja rom. Ŋunhiyiny dhu war-raŋul yan dhuwal rumbal ḍarrtjalkkum ga yāraŋukum, yakan ŋunha djinawany' ŋayaŋuny yolŋunhany walalany. Dhuwaliyiny romnha ŋayi God-Waŋarryu gurrupar ŋāthil. Dhiyaŋ

bala dhu ga dhärra nhakun guwarr; ga yan bili-i ga balanyamirriynha ñunhi ñayi dhu God-Wañarryu gurrupula yuṭan rom.

¹¹ Yurr ñayi ñunhi Djesu-Christtja bunanany, bili ñayi ñunhi Nurrunḡudawalaṅu-Djirrikaymirr yolṅu, ṅurukun ñunhi ṅamakurruwnha romgu malaṅuw. Ga ṅunhayin ñayi ga nhinany latju'ṅura dhikan Närra'ṅurnydja dharrpalṅura, ñunhi yakan yolṅuwuṅ goṅbuy djämapuy nhakun dhuwalaṅuwuy munatha'wuy.

¹² Yo. Ga ñayiny ñunhi Djesu-Christtja marrtjinany balayi djiwarr'lilnydja buku-waṅgany yan, bala ñayi gärrinan ṅunhiwiliyiny ñunhi God-Wañarrwalnydja Nuṅgaṭlilnydja Wäṅalil, yurr yaka ñayi ñunhi Djesu-Christtja gärrin gulaṅdhu warrakan'kalnydja, buliki'walnydja ga nanikutkalnydja maṅguy'; ṅunhiyiny ñayiny gulṅiyin nhanukiyinḡal warray ñayi maṅgu'-waṅdinyaray. Ga ṅuliwitjarryin ñunhi nhanukiyin-galaṅuwurra maṅgu'-waṅdinyawurrnydja ñayi walṅakuṅalnydja limurrnhany, märr limurrnydja dhu ga nhina ṅunhiliyiny ñunhi walṅathinyamirriṅurnydja romṅur wiyinṅumirra yan dhawar'yunamiriwnha.

¹³ Ga ṅuriṅiwurruynydja wiripuwurruynydja djirrikaymirriy walal ṅuli ganha märranha nanikutku ga bulikiw'nha gulaṅ, ga ñunhi walal ṅuli bunhany rumbalnydja ṅunhiyi bulikinḡany, bala walal ṅuli marrtjinya ganuny' wapmaranhan. Ga ñunhi walal ṅuli maṅgu'nhany warrakan'ku ga ṅurrṅgitj'tja

bikpikthunan yolŋuwalŋha walalaŋgal
 rumballil, ŋurikiwurrŋgala ŋunhi walal ŋuli
 ganha dhuđi-yarrkyarrkthuna, gānaŋ'thuna
 God-Waŋarrwal ŋula nhaliy malaŋuy romdhu.
 Bala walal ŋuli yurrŋha nhakun rom-
 ŋamathinyany ŋuriŋiyiny maŋguy'nha
 warrakan'kala, ga ŋurrŋgitjthun. Ga dhāŋur
 beŋuryiny bala walal ŋuli marrtjinyan buku-
 ŋal'yunan God-Waŋarrwun. Bili walal
 gan ŋunhi malthurrnydja ŋurikin bili yan
 walalaŋgiyingaŋawnha romguny.

14 Yurr Djesu-Christkalnydja maŋguy' ga,
 djułkmaraman warrakan'kuny gulaŋ, bili
 ŋunhiyiny đarrtjalknha yan ŋula nhāmiriwnha.
 Ga ŋuriŋin Walŋa-wiyinŋumirriynha
 Birrimbirryu ŋayi gurrupanminany ŋanyapinya
 ŋayi dhiŋganharawnydja limurrŋgalnydja
 dharapulŋur, bili ŋayaŋuny limurrŋ dhuwal
 bilin yāraŋun ga đarrtjalkkunhawuyŋha
 nhanukala Djesu-Christkala maŋgu'-
 wandinyaraynydja. Yakan limurr dhu
 ga buluny djāma ŋula nhāny mala ŋunhi
 ganydjarmiriwnydja rom ŋunhi limurruny
 dhu ga balan mel-warryun dhiŋganhamirrilila
 romlil; limurrnydja dhu ga yuwalkkuman yan
 djāmany ŋurikiyiny ŋunhi walŋa-điktikkuny
 God-Waŋarrwu.

15 Ga dhiyakiyin ŋunhi ŋayaŋuwnydja
 ŋayipiny ŋunhi Djesuny Muŋuŋkunhamirra
 yolŋu ŋurikiyiny ŋunhi yuŋawnydja
 gumurrkunhaminyawuywu romgu; mārŋ
 dhu walalnydja mārŋaman yan ŋunhiyiny
 walŋa-wiyinŋumirrnydja rom ŋunhi dhawu'-

nhirrpanawuynyndja yurr romgurr yulḡuny. Ga ḡuriḡiwurruynyndja ḡunhi ḡayi God-Waḡarr wāthurr walalaḡ, nhanukiyingallilyaḡal ḡayi, bili ḡuliwitjana dhinganhawurrnydja Garraywalaḡuwurra ḡunhi ḡayi walalany buluyi nhakun roḡanmaraḡal beḡur ḡunhi yātkurruḡurnydja romḡur malaḡuḡur, ḡunhi walal gan bakmaraḡal muka ḡunhiyiny ḡunhi ḡāthiliḡuny gumurrkunhaminyawuy rom mala.

¹⁶ Yorrnha ḡayi ḡuli yolḡu ḡunhi dhingamany, ḡurruḡuny ḡathil ḡayi dhu ḡanyapinya ḡayi ḡayaḡu-lakaranhamirr ḡuruk ḡunhi girriw' malaḡuw nhanukalaḡaw dāmbu-monhawuywu yolnha ḡayi dhu bākumirriyam ḡurikiyi mārranharaw.

¹⁷ Ga yaka ḡayi dhu ḡunhi yānayiny mārram ḡunhiyiny dhā-buḡandja girri' ḡuli ḡayi dhu ga ḡunhiyi yolḡu girri'-waḡaḡuny baḡaktja yan walḡany ga nhina, yalalan ḡayi dhu ḡunhi mārramany dhā-duḡitjnhā gupaḡura nhanukal.

¹⁸ ḡunhalnydja ḡunhi ḡurruḡuḡurnydja romḡur gumurrkunhaminyawuyḡur warrakan'kalnydja maḡu'-waḡdinyaray ḡuli maḡutji-lakaranja, ḡunhi ḡuli warrakan'tja dhinganhān yan.

¹⁹ ḡurruḡuny ḡayi Mawtjitjthu* rom-lakaraḡal gan bukmak yan dhāruk-gurrupanminyawuy rom mala yolḡuwal walalaḡal Djuw* malawal. Bala ḡayi ḡuli bulikinhany ga nanikutnhany maḡuḡuny' mārranhan, ga maḡutji-manapanany ḡayi ḡuli

* 9:19 Moses * 9:19 Jews

ņunhi gapulila. Ga beņuryiny ņayi ņuli ņunhi bikpikthunan maņguny' ņunhawala ņunhi God-Waņarrwala Rommirrilil Djorra'lilnydja, ga bulu yolņuwalnydja walalaņgal muka, yurr bikpikthunany ņayi ņuli ņunhi man'tjarryuny yākuy "hyssop-thu," ga wiripuny bimbiwal bulkay' yurr miku'mirriynha.

²⁰ Bala ņayi Mawtjitjtja bitjarra waņan, "Dhuwanna ņunhi maņguny' ņunhi ņayi dhu dāl̄kuman ņunhiyin gumurrkunhaminyawuynha rom ņunhi ņayi God-Waņarr dhāruk-nhirrpanmin nhumalaņ malthunarawnha yanan."

²¹ Ga bitjarryi bili ņayi Mawtjitjtthu ņunhiyi maņgu' bikpikthurryi ņulatjarryiny ņunhi dhuyukurrnydja buņbukurr ga bukmaklil yan ņunhi nhā mala marrtjin dhārra'-dharran ņunhiliyi djinawa' Nār̄ra'ņur.

²² ņunha ga romdja barranga'yun ņunhi dhu bukmak yan nhāny mala maņguy' yurr'yun ņunhiyiny dhu dar̄rtjalkthirra, ga ņuli ņayi dhu yakany maņgu' waņdirr, ņayiny dhu ņunhi bāyņun yan bāy-lakaranhamirrnnydja rom maļ̄'thun.

ņayin ņunhi Djesu-Christthun yolņuy djaw'yurr dhuwurr-yātjtja yolņuwnydja walalaņ nhanukiyingala ņayi mundhurr-wurrupanminyaraynydja

Christ's sacrifice takes away people's sins

Yeburu 9.23-28

²³ ņunhiyiny ņunhi rom ga buņgul mala Mawtjitjkununy gurrupanawuy, ņunhiyiny

wuṇuḷi ṇayi ṇurukuwuy djiwarr'puywu wāṇaw. Bala gan ṇunhi girriny mala yāraṇukuṇala buṅgulkurra yan romgurr. Yurr ṇunhalnydja bala ṇunhi yuwalkṇurnydja Nārra'ṇur djiwarr'ṇurnydja ṇunhiny mala dhu ṇunhi yāraṇuyam ṇurikiwuyyin banydjīn djiwarr'puyyun yan dharrpalyu mala, ṇunhi bulun ṇayi dhika mirithirra ṇamakurra mundhurr-gurrupanminyawuy.

²⁴ Djesu-Christtja yaka warray gārrinya ṇunhiwiliyi munatha'wuylilnydja ṇuṅgaṭlil wāṅalil, ṇunhi goṇbuynydja djamapuy buṅbu. ṇunhiyiny wuṇuḷi yan, yān ga maṇuṭji-lakaram ṇunhiyi yuwalknhan buṅbuny God-Waṇarrwun. Djesu-Christtja ṇunhi marrtjin bala guliyanan ṇunhawala yanan djiwarr'lila, yuwalklila yan Nārra'lil. Ga dhiyaṇuny bala ṇayi ga ṇunha dhārrany galkin yanan God-Waṇarrwalnha dhunukuṇurnydja, waṇan ṇayi ga ṇanya God-Waṇarrnhan limurrūṅgun ṅuṅga'yunaraw.

²⁵ Yo. Ṇayiny ṇuli ṇunhi Djuw-ny yolṇu ṇurrudawalaṇu-djirrikaymirr gārrinya ṇunhiwiliyiny ṇunhi Nuṅgaṭlilnydja Nārra'lil dhuṅgarra-mandhinya goṇ-maṅgu'mirr yan, yurr marrtjinyany ṇayi ṇuli gārrinyany warrakan'kal warray maṅguy', yaka nhanukiyiṅalnydja ṇayi gulaṅdhu. Yurr Djesu-Christtja ṇunhi yaka warray gulṇiyinya dharrwamirr ṇunhawalnydja ṇunhi Nārra'lil djiwarrlilny'tja ṇunhi mundhurr-gurrupanarawnydja.

²⁶ Ṇunhi balan ṇayiny Djesu-Christtja ganha marrtjinya ga walṇa-gurrupanminya

bitjanany bili dhuṅgarra-mandhinyany, ṅayiny balan ganha ṅunhi ṅayaṅu-midikinyany dharrwamirra dhika dhäṅurnydja beṅur bili yan ṅurruyirr'yunaṅur ṅunhi ṅayi God-Waṅarryu dhuwal wäṅany djäma. Yurr bäyṅu warray ṅayiny ṅunhi bitjarryi dharrwamirrnydja dhiṅgaṅal. Djesuny ṅunhi maṅ'thurr dhiyal munatha'ṅurnydja dhudi-yapalan galkin yanan dhawar'yunamirriynha waluy, ga dhiṅgaṅalnydja ṅayi ṅunhi buku-waṅany yan, ga bilin, ga ṅuliwitjarryin ṅayi ṅunhi märr-dhunupany gurrupanmin ṅanyapinya ṅayi burakinyarawnydja, märr ṅayi dhu ṅunhi buku-waṅany yan buwayakkumany dhuwurr-yätjkurnydja rom.

27 Yo, limurrnydja dhu ṅunhi yolṅuny walal dhiṅgam waṅanymirr yan, ga dhäṅur dhiṅganhaṅurnydja bala limurr dhu ṅunhi waṅa'-waṅany yan yolṅuny walal dhärriny gumurrṅurnydja nhanukal God-Waṅarrwalnydja mala-djarr'yunarawnydja.

28 Djesu-Christtja ṅunhi rakunydhin waṅanymirr yan buku-waṅany, djaw'yunarawnydja dhuwurr-yätjkurruwnydja ṅunhi dharrwawnydja yolṅuwalaṅuw walalaṅ. Ga ṅuli ṅayi dhu ṅunhi roṅiyiny räliny, ṅunhiny ṅayi ga marrtji yakan bulu dhuwurr-yätjku djaw'yunaraw. ṅunhiny ṅayi ga marrtjiny ṅurikiwurrṅun bili yan walṅakunharawnydja ṅunhi walal ga galkunna nhanṅun.

10

Näthiliḡuny dhuwal rom wuḡuli' yan ganyd-jarmiriwnha, ga yuḡany dhuwal rom yuwalknha yan rumbalḡha

The old law is just a powerless copy, the new law is the true reality

Yeburu 10.1-18

¹ Yo ḡunhiyiny ḡunhi Djuw* malawnydja rom, yaka ḡunhiyiny gana' wuḡuli yan balanya gan ḡorran, bāyḡu gan ḡamathaḡal maḡ'thurr ḡunhiyiny nhā malany ḡamakurrnydja, ḡunhi ḡayi dhu yalalaḡumirriynydja yuwalkkuḡun yan warraḡulthin maḡ'thurr. Yo bili dhuḡarra-mandhin gan walalnydja ḡunhi djiḡrikaymirriynydja walal mundhurryugurrupar. Ga nhaltjanna ḡayi dhu ḡunhi buluny nhakun ḡuriḡiyiny ḡäthiliḡuynydja romdhu dhuwurr-dhunupayam ḡunhiwurrunhany yolḡuny walalany ḡunhi walal ḡuli ga marḡtji galkithirr nhanukal God-Waḡarrwal?

² Ga ḡuli walal balan ḡunhi ḡunhiwurrnydja yolḡu walal ḡunhi walal ḡuli ga bukuḡal'yun God-Waḡarrwu yuwalkkunhawuynydja be ḡayaḡu-darḡtjalkkunhawuy dhuwurryätjurnydydja romḡur, walalnydja balan ganha ḡunhi yakan buluny buku-goranhany, bala walal balan ḡunhi daḡawyunan buluḡuḡurnydydja mundhurr gurruḡanaḡur God-Waḡarrwalnydja.

³ Yurr walalnydja ḡuli ganha ḡunhi baḡak yan warrakan'nhany maḡgu'-waḡḡinyamaranḡa bitjanan bili yan dhuḡarra ḡupanan. Ga

* **10:1** Jews

ņuriņiyiny gan ņunhi maņutji-lakaraņal ņunhi yolņuny walal gan bađak yan nhinan dhuwurr-yätjmirr nhanukalnydja God-Waņarrwalnydja maņutjiņur.

⁴ Yo! Bili ņunhi buliki'walnydja ga nanikutkalnydja maņguy' ņuli bāyņun yan buwayakkunha ņula yolķuny yolņuw rom-bakmaranhawuynydja.

⁵ Ga dhiyakiyin ņunhi gāmurruw' ņayiny gan ņunhi Djesu-Christtja liya-ņamaņamayunminany marrtjinyarawnydja rāliny dhpalnydja munatha'lilnydja, bala ņayi waņanany God-Waņarrwalnydja bitjarra, “Yaka dhuwal nheny djāl balanyarawnydja mundhurrwu ņunhi ņuli ga yolņuy walal gāma nhakun warrakan' ga ņula nhā ņatha mundhurrwu-gurrupanaraw nhuņuny.

Bala yan nhe gurruparnydja ņarranhany rumbalnha, mār ņarrany dhu ņunhi nħunanhany dhāruktja mārman.”

⁶ Yaka nheny ņuli gi dhuwal ņayaņu-ņamathi bathanawuywuny warrakan'ku ņunhi ņuli ga bārņņur nhāra nhā mak mundhurr-wurrupanawuywuny dhuwurr-yätjķurruynydja djaw'yunaraw.

⁷ Bala ņarrany ņunhi waņan bitjarra, “Dhuwanna ņarra God-Waņarr, ņunhi ņarra dhu ga dhuwal djāmany nhokalaņuwurra yan djālķurrnydja, bitjan yan bili nhakun ga ņunhi Rommir-riņur dķorra'ņur lakaram ņarrany.”

8 Yo bitjarr ñayi ñunhi ñurruñuny wañan, “Yaka nheny ñunhi djälthinya ñula warrakan'kuny mundhurrwu, nhä mak ñula nhakuny ñathawnydja mundhurrwu, nhä mak bathanawuywuny warrakan'ku, nhä mak ñula nhakuny wiripuñuwnydja mundhurrwu malañuw walal dhu ga gurrupan nhuna ñurikiyi dhuwurr-yätjkurruwnydja romgu djaw'yunaraw.” Yo bitjarryin ñayi ñunhi wañanany, bäydhi nhakun walal gan ñunhi ñurikiyiny bili yan romguny Mawtjitjkalañuwnydja* malthurr.

9 Bala ñayi Djesu-Christtja dhurrwarañur beñuryiny wañanan bitjarra, “Dhuwanna ñarra God-Wañarr, ñarra dhu ga dhuwal djämany nhokalañuwurra yan djälkurrnydja.” Bala ñayi ñunhi God-Wañarryu ñäthiliñuny rom yarrk-marañala, ga ñunhiwiliyiny dharapullil ñayi nhirrpär yuñan dhukarr.

10 Ga ñunhi nhakun ñayi Djesu-Christthu dhäruktja märrañal God-Wañarrnhany, nhäthinya God-Wañarrwu ñayañu nhanñu, bala bilin nhakun dhuwal limurrnydja rurrwuyunawuynha ñarrtjalkkunhawuynha limurrungalañuñurnydja dhuwurr-yätjkurruñurnydja romñur, ñulatjarryin romgurrnydja ñunhi ñayipin dhayunamin nhanñuwuynha rumbal burakinyarawnydja ñunhin bilin wañganymirra yan bukmakkun.

11 Yo walalnydja gan ñunhi djirrikaymirriyny-dja yolñuy walal bitjarr bili yan mundhurruy-gurrupar warrakan' God-Wañarrwuny, bili walal

* 10:8 Moses

gan ñunhi yolñuny walal dhuwurr-yätjtjinan yan walu ñupara, bala gan ñunhi ñurinjiny ñunhi warrakan'kalnydja mundhurruy-gurrupanaray bäyñun buwayakkunjal yätjkurnnydja mala rom. ¹² Bala yan ñayi Djesu-Christtja gurrupanminan nhanñuwuynydja rumbal rakunydhinyarawnha, ñunhi bili yan buku-wañgany. Ga dhurrwaranur beñuryiny ñayi marrtjinan bala nhinanan galkin yanan God-Wañarrwalnha dhunupa'ñunura gali'ñurnydja.

¹³ Ga nhinan ñayi ga ñunha galkunna God-Wañarrwun, bäy ñayi dhu boñgun walalany djalkthurr ñunhi mirinjiny walalany wakinñukun.

¹⁴ Yo ñunhi bili ñayi ñunhi burakinany wañganymirr yan buku-wañgany, ga ñulatjarryin ñayi ñunhi bukmakhany yolñuny walalany ñayanuny ñarrtjalkkunjal, ñunhiwurrhunany ñunhi walal ñuli marrtji dhayanamirr yäranukunhaminyaraw ñurun ñunhi nhanukal mañguy'.

¹⁵ Ga bitjandhi bili yan ñayiny ñuli marrtji ñunhi Dhuyuy-Birrimbirryuny lakaramdhi limurrungal marñgikum limurrhunany. Ñurrununy ñayi ga bitjan lakaram gam',

¹⁶ “Ñuli ñayi dhu ñunhiyiny walu buni,
ga dhuwanna ñunhi gumurrkun-
haminyawuynydja rom ñarra ga dhawu'
nhirrpanna yolñuynydja walalan
ñarrakalanaw.

Ñarrany dhu ñunhi romdja mala ñarrakuwuy
nhirrpandja ñunhan ñayanjulila

walalaṅgal ga gānayi ṅarra dhu wukirri
 mulkurrlilnydja walalaṅgal,
 bala walal dhu ga malthunna dhārukkuny
 ṅarrakalaṅaw.”

¹⁷ Ga buluny ṅayi waṅa bitjanna, “Bāyṅun bu-
 luny ṅarra dhu gyaṅa ṅula nhāny mala ṅunhi
 dhuwurr-yātjtja rom walalaṅ wiyin mārramany,
 yānan ṅarra dhu ṅunhi buku-dhumukthirra.”

¹⁸ Yo bilin ṅayi gan ṅunhi yolṅuwnydja
 walalaṅ bāy-lakaraṅala yātjkurruwuynydja
 djāmapuy, yakan walal dhu ga buluny
 yolṅuynydja walal gāma warrakan'nhany
 mundhurrwu-gurrupanaraw God-Waṅarrwuny
 ṅula nhakuny ṅunhi dhuwurr-yātjkuny
 djaw'yunaraw.

Limurr marrtjin galkithirra God-Waṅarrwala

Let us come near to God

Yeburu 10.19-39

¹⁹ Yo yolṅu walal marrkapmirr walal,
 dhiyakiyin ṅunhi mārrwu limurrnydja dhu
 ga ṅunhi marrtjiny balanydjarratjarran
 yan balany ṅunhi nhanukalnydja God-
 Waṅarrwalnydja Nūṅatṅil Wāṅalil, bili
 ṅuliwitjandhin ṅunhi Djesuwalaṅuwurra
 burakinyawurr.

²⁰ ṅunhi ṅayi lapmaraṅala limurrṅuny
 yuṅan dhukarrnydja walṅamirra ṅuliwitjarra
 ṅunhi manydjarrka'kurra ṅunhi ṅayi
 yarrar'yurr mārrma'thinan, ṅunhi ga
 ṅuriniyiny maṅutji-lakaram rumbalṅhan
 nhanṅu.

21 Bili ηayi ηunhi Djesu-Christnha limurrunguny Nurrunju-Djirrikaymirr ηunhi ηayin ηuli ga God-Waηarrwalaηawnydja Nārraw' djāga.

22 Go limurrnydja marrtjin galkithirra nhanukalnydja God-Waηarrwalnydja rum'rumdhunamiriwnha mār-rnhirpanminyayaynha yan limurrungiyingal. Bili ηayi ηunhi limurrun ηayaηuny rurrwuyurra đarrtjalkkuηala nhanukiyingala ηayi maηguyny'tja, mār limurrnydja dhu ga dhārrany ηoynydja-đālnha, ga bitjarryi bili ηayi ηunhi limurruny rumbalnydja rurrwuyurr ηuriniyin ηunhi gapuynydja garrkułukthun.

23 Go limurrnydja ηayathamany baη-bitjanna ηunhiyiny ηunhi ηayaηu-gatjpu'yunawuynydja ηunhi limurr ηuli marrtji lakaranhamirr, bili limurrnydja ηuli ga dhuwal mār-yuwalkthirrynydja nhanukal muka God-Waηarrwal ηunhi ηayiny dhu djāman yan ηunhi nhāny mala ηayi ηuli limurruny dhawu'-nhirpan. Bili ηayiny ηunhi yuwalk yan mār-yuwalk.

24 Limurr yuwalkkuman djāgany limurrunguwuy limurr mār-yuwalknha yan, guηga'yunmirrynydja ga bala-rāli'yunmirra yan, mār limurr dhu ga ηunhi rrambaηin mār-ηamathirr wiripuwurrunguny yolηuw walalaη, ga djāmany marrtji dhu manymaknha yanan.

25 Go limurr yakan djawaryundja buku-manapanminyayurnydja, ga yaka limurr dhu đadawyun buku-ηal'yunaηurnydja nhanukal; marrtjin limurr dhu ga yan gulyunamiriwnha.

Wiripuwurnnydja ṅunhi Garraywalaṅumirr yolṅu walal ṅuli gi yakan waṅgany manapul wiripunuwalnydja Garraywalaṅumirriwal walalaṅgal. Bitjan bili limurr dhu ga marrtji bala ganydjarr-gurrupanmirrnydja ḡunḡa'yunmirrnydja bala-räli'yunmirr yan, ga ṅayaṅu-rur'maranhamirr limurrṅiyingal dhärukthuny, bili limurr ṅuli ga bilin nhakun nhäman ṅunhi Garraywuny dhuwal mala-djarr'yunamirrnydja walu marrtji galkithirra.

²⁶ Bäyṅun gi dhuwal buluny ṅula ṅorri wiripuny mundhurr yätjkurruwnydydja limurrṅalaṅaw djaw'yunaraw, ṅuli limurr dhu ga dhuwal bitjandja bili yan yätjkurnnydja rom djäma, dhurrwaraṅur beṅurnydydja ṅunhi limurr gan bilin nhakun marṅgithinan yuwalkkuny mala dhäwuw.

²⁷ Yo, ṅunhiwurnnydja ṅunhi yolṅu walal miriṅun God-Waṅarrwuny, ga galkunna yan walal ga ṅunhi ṅayaṅu-barrarirra manapan mala-djarr'yunarawnha ṅunhi ṅayi dhu boṅḡun walalany djuy'yurnnydja ṅunhawalnha ṅunhi dhawar'yunamiriwlila ga barrarinyamirrilila gurthalilnydja ṅunhi ṅayi ga nhära ṅunhayi ṅatṅatthun.

²⁸ ṅunhi ṅayi ṅuli ṅula yolṅu yolḡuy rom ṅunhiyi Mawtjitjku* bakmaranhany, maṅutjimarany nhakun märrma'walnydja yolḡuwal nhä mak ṅula lurrkun'kal yolḡuwal, ṅanyanhany ṅuli ṅunhiyiny yolḡuny dhunupan bunhan dhiṅganhamaranhan yan, bäyṅun

* **10:28** Moses

nhanṅu ṅuli ṅunhi wiripuny yolṅu maṅutji-wuyuna ga walṅakunha ṅanya.

²⁹ Ga nhaltjanna dhu ṅunhi ṅurikiyiny yolṅuw maṅ'thun ṅunhi ṅayi ṅuli ga nyamir'yun God-Waṅarrwuny Gäthu'mirriṅuny, ga nhäṅiniṅ lakaram ṅayi ṅuli ga Djesuw maṅgu' ṅunhi gumurrkunhaminyawuy rom, ṅunhi ṅanya ṅuriṅiyi muka maṅguy' rurrwuyurnydja yätjkurruṅurnydja romṅur? Ga wiripuny ṅayi ṅuli ga warku'yun ṅunhi Dhuyu-Birrimbirrha ṅunhi ṅayi Mel-wuyunamirr muka. Guyaṅi ṅathil, nhäthinyan nhanṅuny dhu ṅunhi balanyarawyiny yolṅuw dhä-gir'yunawuy maṅ'thurr, yindin muka mirithirra? ... bili ṅurikiyi muka ṅayi gan ṅunhi larruṅalnydja.

³⁰ Limurrnydja dhuwal bili marṅgi ṅunhi ṅayi God-Waṅarr waṅan bitjarr gam', "Dhunupa dhuwal ṅarrakuny ṅunhi ṅarra dhu boṅguṅ buku-roṅanmaraṅuny nhanṅuny balanyayi bili yan," ga wiripuny ṅayi bitjarr waṅan gam', "Garrayyuny dhu ṅunhi mala-djarr'yurra nhanṅuwuynydja yolṅuny walalany."

³¹ Way! Walal mirithirra dhuwal ṅoy-gärrinyamirra romdja bay' ṅuli balan ṅayi nhuna dhu ṅuriṅiyi walṅaynydja God-Waṅarryu maṅ'maram nhuna ṅunhiliny bili yan yätjkurruṅurnydja romṅur nhokiyingal nhe.

³² Guyaṅi ṅathil balayi roṅiyi, ṅunhi nhuma ṅurruṅu märraṅal djarraṅawun' God-Waṅarrwu. Balanyamirriynha ṅunhi nhuma marrtjin burakinany dharrwamirra yan dhika, ga nhinanany nhuma gan ṅunhi

galŋa-midikinan yan. Yurr nhumany gan ŋunhi bitjarr bili yan marrtjin bala gulyunamiriw.

³³ Yolŋuynyndja walal ŋuli ga nhumalany dhuwal warku'yuna, nyamir'yuna, ga wiripuny walal ŋuli nhumalany yätjkurr-lakaranhanhan, ga bunhan ganha nhumalany ŋayaŋu-midikumanan. Wiripuny nhuma ŋuli märranha muka ŋunhiyi gumurr-däl mala rom ga ŋayaŋu-wutthunamirr rrambanin nhuma ŋunha wiripuwurruynha Garraywalaŋumirriy mala.

³⁴ Wiripuny nhuma ŋuli ŋayaŋu-wuyuna ŋurikiwurrun yolŋuw walalaŋ ŋunhi walal ŋuli ganha gulŋiyinya dharrunŋunur, nhumany ŋuli marrtjinya gunŋa'yunarawnha ga djägawnha walalaŋ. Ga ŋunhi walal ŋuli girriny' nhuŋu ga ŋula nhäny mala djaw'-djawyuna, nhumany ŋuli yakan warwuyunany, yanan nhumany gan ŋunhi ŋayaŋu-djulŋithinan nhinan, bili nhuma marŋgi ŋunhi ŋunhany djiwarr'ŋurnydja ga ŋorra bulun dhika dhaŋaŋnha mirithirra nhu-malaŋguny nhä mala dhawar'yunamiriwnha.

³⁵ Gatjuy mukthurr gi yan marrtjiny ŋoy-dälthi, ga yaka ŋurruŋunuy nhuŋuwuy nhe märr-nhirrpanminyawuynyndja, bili ŋayiny dhu boŋgun Garrayyuny nhuŋunuy gurrupulyi buku-roŋanmaraŋdhi ŋunhiŋuwuyyiny mala yindin mirithirra.

³⁶ Gatjuy nhininy gi ŋayaŋuynyndja-galkunminyaraynha yan, märr nheny marŋgi, ŋunhi nhaltjan nhe dhu marrtji djäma God-Waŋarrwalaŋuwurr yan ŋayaŋuwurrnyndja. Bala nhe dhu boŋgun märraŋun nhanukuŋunuy God-Waŋarrwuŋunuy, ŋunhi nhä ŋayi nhuna

dhawu'-nhirrpär.

³⁷ Bili ñunha ga Dhuyunurnydja Djorra'ñur dhäruk waja bitjan,
 “Galki ñayi dhu dhika Garraaynydja bunan;
 märr gurririn yan ñayi dhu galkundja yakan wiyindja.”

³⁸ Ga ñarrakuny yolñu walal ñunhi ñayañu-dhunupamirrnnydja dhu ga märr-yuwalkthirrnnydja ñarrakuwuyña yan, bala yan walal dhu walñathirra.
 Ga ñuli ñayi dhu ñunhi wanganydja ñula yol yolñu ðiltji-gurrupanmirrnnydja ñarraku,
 ñarrany dhu ñunhi nhanukal yakan ñayañu-ñamathirr.

³⁹ Limurnnydja dhuwal yaka balanyany yolñu walal ñunhi walal ñuli ðiltji-gurrupanmirrnnydja bala yan winya'yundja muñbunuman. Limurnnydja dhuwandja yolñu walal märr-yuwalkthinyamirra mala, märr limurnnydja dhu bonguñ walña muka yulñuny.

11

Märr-nhirrpanminyawuyyu limurr ñuli dhuwal galkithirr God-Wañarrwalnydja

We come to God by faith

Yeburu 11.1-40

¹ Nhä dhuwal märr-yuwalkthinyawuynydja? Märr-yuwalkthinyawuynydja dhuwal balanya gam', ñunhi limurr dhu ga yuwalkkumany yan märr-yuwalkthirr God-Wañarrwalañawnydja

dhärukku, dhukarr nhämany ga manapan ñurikiyiny märranharaw ñunhi ñayi God-Waṅarryu dhawu'-nhirpar limurruny, ga yan bili ga märraṅ limurr dhu boṅguṅ ñunhiyi, balanyayin ñunhi märr-yuwalkthinyawuynydjä. Ga ṅuli ṅarra dhu ñunhi waṅa bitjandja gam', "Bäydhä mak ñunhi ṅarra gi dhuwal yakany nhäṅu, yurr ṅarra ga dhuwal märr-yuwalkthirr yan ñunhi nhä ñayi God-Waṅarryu ṅarrany dhawu'-nhirpar ñunhiyin ṅarra dhu boṅguṅ märraṅuny."

² Näthilnydjä ñunhi baman'tja ṅayipiny gan ñunhi God-Waṅarrnydjä walalaṅ wokthurra ñurikiwurrunguny yolṅuw walalaṅ limurrungalaṅuwnydjä mala-ṅurrkanhayṅuw walalaṅ, bili walal gan ñunhi yuwalkkuṅal yan märr-yuwalkthinany ga märr-nhirpanminany nhanukal.

³ Ga ṅäthilnydjä ñunhi ṅurruyirr'yunamirriynydjä waluy ṅayiny dhuwandja wäṅa bäyṅu muka yan, balanyamirriyiny ñunhi bäyṅu yan ṅula nhäny maṅṅ'thuna. Yo, ga ṅuriṅiyin ñunhi märr-yuwalkthinyaraynha limurrungiyingal limurr ṅuli ñunhi marṅithirrynydjä ga dharanandja ñunhi dhuwandja gan wäṅa maṅṅ'thurr God-Waṅarrwuṅuny dhärukpuṅ yan waṅanhawuy. Bala limurr ṅuli ga ñunhi nhäman dhiyaṅuny bala maṅṅtjiynha limurrungiyingal limurr, nhä mala gan ñunhi ṅäthil maṅṅ'thurr nhänhamiriw. Ga waṅganydhun yan limurr ṅuli ga ñunhi marṅithirrynydjä ṅuriṅin bili yan märr-yuwalkthinyaraynha.

⁴ Waybulyuny* gan ñunhi ñayathanal mähr-nhirrpanminyawuy, bala yan ñayi mundhurr-wurrupara God-Wañarrwuny manymaknha mirithirra, ñunhi God-Wañarrnydja nhanukal mirithinan yan ñayañu-ñamathinany. Ga nhanukuñuny ñayi Gayinguñuny* mundhurr-wurruapanawuy djułkmarañala Waybulwalnydja mundhurr-gurruapanaray. Ga bāydhī ñayi ñunhi dhiyañuny bala Waybulnydja rakunynha, yurr mähr-nhirrpanminyawuynydja nhanñu badak yan walña.

⁵ Ga wiripuny yolñu yäku Yenuk* ñunhi ñayi gan ñayathanal mähr-nhirrpanminyawuy, ga bāyñun ñayi ñunhi rakunydhinany. God-Wañarrnha ñayi gan ñunhi mirithin yan ñayañu-manymakkuñal, bala ñayi yanan God-Wañarryuny walñan ñanya mährañal balan Djiwarr'lila. Ga bāyñun walal rumbalnydja ñanya mañ'marañal.

⁶ Yo, bāyñun dhu ñula yolthu yolñuy God-Wañarrnhany ñayañu-manymakkum, ñunhi ñayi ga yakany nhakun mähr-yuwalkthirr. Limurr mähr-yuwalkthirra God-Wañarrnhany ñunhi ñayiny yuwalk yan, ga ñunhiwurrnydja yolñu walal ñunhi walal ñuli ga yuwalkkuman yan larrum nhanñu, ñayiny walalany dhu God-Wañarryuny yuwalkkuman yan yañara'-bakmaram ñunhiñuwuyyiny.

⁷ Ga ñayi wiripuny Naway* gan ñayathanal mähr-nhirrpanminyawuy, yurr mährkurr barrarikurr nhanukiyingal ñayi, bala

* 11:4 Abel * 11:4 Cain * 11:5 Enoch * 11:7 Noah

ņanya ņayi yan God-Waņarryuny ņäthila marņgi-gurruparnydja nhä dhu ņunhi malņ'thun walalaņ yalalaņumirr. Bala ņayi ņanya ņunhi dhäruktja-märraņalња yan, bala yan ņayi dhuļ'yurra marthaņaynња, ņunhi walņakuņalња ņanyapinya ņayi ga galkipuynhan gurruṭumirriny mala nhanņu. Ga yurnња dhuwal wäņany munathany' buku-ļupthurra gapuynња yindiynња, ga ņuliwitjarryin ņunhi romgurr ņayi God-Waņarryuny dhä-gir'yurrnydja yolņunhany walalany dhuwalaņuwuynhany munatha'wuynhany mala. Ga nhanņuwuynydja Nawawnydja ņayi gurrupar ņamakulin' mirithirra rom walņakunhamirra, ņunhi ga maņutji-lakaram bukmakkun ņurikiwurruņgun yolņuw walalaņ, ņunhi walal ņuli ga ņayaņu-manymakkum ņanya God-Waņarrnња.

⁸ Ga ņayiny gan Yipurayimdhuny märr-nhirrpanminyawuy ņayathaņal, bala yan ņayi dhäruktja-märraņalња God-Waņarrnhany. Nhanņuny ņayi Yipurayinguny* God-Waņarryu dhärukthu yan waņganydhu lakaraņal wäņa yirralka, ņayi dhu märraman nhanņuwuynња ņayi, yurr romgurr yulņuny. Bala yan ņayiny Yipurayimdhuny ganarrthaņala nhanņuwuynydja ņayi ņunhi nininyņuny wäņa bala yan marrtјinan balayin wäņalil yuṭalila ņunhi bäyņu yan ņayi nhänња maņutјiy nhanukiyingal ņayi.

⁹ Yo nhinany ņayi gan Yipurayimdja märr-nhirrpanminyawuyyu ņunhiliyiny

* 11:8 Abraham

mulkurunyndja wāṇaṇur ṇunhi ṇanya God-Waṇarryu dhawu'-nhirrap, yurr nhinanany ṇayi gan ṇunhi balanya nhakun mulkurun yolṇu yurr wiṇiṇṇur yan, ga maṇḁa wiripuny Yitjak* ga Djaykup* bitjarryi bili gan nhinan ṇunhiliyi, ga yalalaṇumirriyndja maṇḁany muka mārraṇal ṇunhiyi bili yan dhawu' gumurrkunhaminyawuy rom, balanya bili yan nhakun nhanṇu Yipurayimgu.

¹⁰ Bili yuwalktja ṇayiny gan ṇunhi Yipurayimdja galkurnyndja ṇurukun bala yindiwnha wāṇaw bala'-dharrwamirriwnha, ṇunhi dhu ga dhārran yan bitjanna bili dhawar'yunamiriwnha, ṇunhi nhanukiyin-guṇun yan yutuṅgurr-nhirrapanawuynydja ga djāmapuynydja dhanuṇdhunawuynydja God-Waṇarrwuṇun.

¹¹ Bāydhi ṇayi ṇunhi Djāran*y worruṇu balanya miyalk djamarrkuḁiwny'tja mārranharaw. Yurr ṇayiny gan ṇunhi Yipurayimdhuny baḁak yan ṇayathanal mārr-nhirrapanminyawuynydja, ṇunhi ṇayi dhu God-Waṇarryu djāman yan, nhaltjarr ṇayi ṇanya dhawu'mirriyaṇal ṇāthil, ṇayi dhu yothumirriyirr yan. Ga yuwalknha yan ṇayi ṇunhi gāṇalnydja dirramun yothuny.

¹² Ga ṇayiny ṇunhi dhuway'mirriṇuny nhanṇu Yipurayimdja worruṇun balanyan ganydjarmiriwnha, mārr-ṇay'ṇay'mirra rumbal, galki dhiṅganharawnha. Yurr nhanukalanaṇawurra yarraṇaṇur ṇunhi

* 11:9 Isaac * 11:9 Jacob * 11:11 Sarah

dhawatthurr mirithirra dharrwan waka'-
 nurrkanhawuynyndja, balanyan malany nhakun
 ganyun malany dharrwan mirithirra nunha
 garrwarnydja wāṇaṇur, ga wiripuny balanyan
 nhakun munathan' malany raṅikurra ṅuli
 marrtji ṅorra.

13 Ga bukmaknha ṅunhi yolṅu'-yulṅuny
 murrmurryurrnydja dhiṅga'-dhiṅgaṅalnydja
 ṅunhiliyin banydj in yan. Yurr mār-
 nhirrpanminyawuynyndja walal gan baḍak
 yan ṅayathanal, bāydhi ṅunhi walal bāyṅuny
 mārraṅal ṅunhiyiny ṅunhi rom dhawu'-
 nhirrpanminyawuynyndja. Yurr mirithin yan
 walal gan ṅunhi ṅoy-djulṅithinany dhukarr-
 nhāṅalnydja manapar, ṅurikiyiny romgu. Ga
 yuwalknha yan walal gan ṅunhi nhānhaminany
 balanyan nhakun mulkurun yolṅu walal, nhinan
 gan nhakun wiripuṅumin wāṅaṇur.

14 ṅuli dhu ga ṅunhi bitjandhiny
 yolṅu walal waṅa dhāruk, ṅuriṅiyiny ga
 maṅutji-lakaram nhakun walal ga ṅunhi
 yuwalknha yan larrumany yirralkawnydja
 walalaṅgiyingalaṅaw.

15 Ga ṅuli balan walal ganha lakaranhaminya
 walalaṅgiyingalawuy ṅurikiwuyyi wāṅapuy
 ṅunhi walal ganarrthanal, walalnydja balan
 ṅunhi bondi yan muka roṅiyinya balayiny
 ṅunhi wāṅalil yirralkalilnydja walalaṅgiyingal.

16 Yurr walal gan ṅunhi larruṅalnydja
 ṅurukun bala wiripuṅuwaha wāṅaw
 djiwarr'puywun ṅunhi ṅamakuliw'nha.
 Bala ṅayiny gan ṅunhi God-Waṅarrnydja
 yakan nhakun goran walalaṅgal, ṅunhi

walal gan bitjarrnydja waŋan, “Dhuwandja ŋanapurrungun God-Waŋarr.” Ga wäŋa ŋayi walalaŋ dhanuŋdhirr yindi mirithirr bala' dharrwamirr.

¹⁷⁻¹⁸ Ga ŋayiny ŋunhi Yitjaktja* dhawu'-nhirrpanawuy yothu dirramu nhanŋu Yipurayimgu, yurr ŋunhin bili yan waŋganyha ŋunhi ŋayin dhu mala-buma wiripuwurrunhany nhanukalnydja yarraŋaŋur. Yurr ŋunhi ŋayi God-Waŋarryu birrka'yurrnydja waŋanany ŋanya Yipurayimnhany, ŋayiny yan nhanukal märr-nhirrpanminan, bala yan ŋayi gan gyaŋanan dhayunaranawha gäthu'mirriŋuwnydja nhanukalaŋaw Yitjakkuny mundhurr-wurrupanarawha

¹⁹ bili ŋayi gan Yipurayimdhu yuwalkkuŋal yan märr-yuwalkthin God-Waŋarrwal ŋunhi ŋayi gan ganydjarr ŋayathaŋal rur'maranharaw yolŋuw walalaŋ beŋur dhiŋganhaŋur. Ŋunhiyiny nhakun mayali' balanya bili yan nhakun balaŋ ŋayi ŋunhi God-Waŋarryuny rur'maranha yan walŋakunha Yitjaknhany beŋur dhiŋganhaŋurnydja.

²⁰ Yitjakthuny* gan ŋunhi ŋayathaŋal märr-nhirrpanminyawuy, ga dhawu'-nhirrparr ŋayi nhä malany manymak ŋayi dhu gurrupan mandaŋ yalalaŋumirriw dhä-dhuditjku Djaykupku* ga Yetjuw.*

²¹ Ga yalalaŋumirriynydja ŋunhi marrtjin waluny nhanŋu Djaykupkuny galkithin dhiŋganharawnydja, bala yan

* 11:17-18 Isaac * 11:20 Isaac * 11:20 Jacob * 11:20 Esau

ḡayi dharpan mārraḡal ḡunhi ḡayi ḡuli ganha gaḡḡi'yunminya ḡuriniyi, ga ḡaḡḡarr'maranhamin ḡayi ḡunhiwiliyi bala yan buku-ḡal'yurra God-Waḡarrwala. Ga ḡurini nhanukal mārr-nhirrpanminyawuyyu, ḡayi bukumirriyaḡala God-Waḡarrwala ḡaḡ'thurra ḡanya gan, mārr ḡayi dhu gurrupana ḡhā malany ḡunhi manymaktja bukmakku yan nhanukalaḡaw Djawutjipkalaḡawnydja* ḡāthu'mirriḡuw walalaḡ.

22 Ga Djawutjipthu gan mārr-nhirrpanminyawuy ḡayathaḡal, ga yorrnha ḡayi dhiḡgaḡalnydja, ga mārr-yuwalkthin ḡayi gan ḡunhi ḡayi dhu God-Waḡarryu Yitjuralnha* bāpurruny ḡāma dhawaḡmaram beḡur ḡunhi Yetjipḡur* wāḡaḡur. Ga ḡāthil yan ḡayi lakaraḡalnydja walalaḡal, ḡunhi walal dhu bundurrnydja ḡanya ḡāma balayin ḡunhi dhawu'-nhirrpanminyawuylila yirralkalil.

23 Ga bitjarri bili nhanukalnydja Mawtjitjkalnydja* Bāpa'mirriḡuy ga Nāḡḡi'mirriḡuy gan ḡayathaḡalyi mārr-nhirrpanminyawuy, bala maḡḡa ḡunhi yurrnha djuḡul'maraḡalnydja ḡanya, ga bāy nhanḡu lurrkun' ḡalindi djuḡkthurr. Bili maḡḡa ḡunhi ḡhāḡalnydja ḡanya Mawtjitjnhanḡ buku-latju' balanya yothu, bala maḡḡa gan ḡunhi yakan barrarinany ga yakayi maḡḡa gan dhārukunḡ nhanḡu malthunna ḡurikiyiny ḡunhi buḡḡawaw Yetjippuywuny.

* 11:21 Joseph * 11:22 Israel * 11:22 Egypt * 11:23 Moses

24 Bala beṅuryiny ṅayiny ṅunhi Mawtjitjtja marrtjin ṅuthara yindithinan, ga nhanukal mǎrr-nhirrpanminyawuyyu yan ṅanya gānaṅ'maraṅal beṅurnydja ṅunhi ṅayi gan dhārran gaminyarr'mirriṅu Buṅgawaw yākuw Berawwu.*

25 Bili ṅayi gan ṅunhi nhāṅala Mawtjitjthuny* yolṅunhany walalany Yitjuralnhany* bāpurruny walal gan ṅayaṅu-midikin gupa-raki'mirr nhinan, bala yan ṅayi marrtjinan bala mala-manapara walalaṅgal, mǎrr walal marrtjin rrambaṅin ṅayaṅu-midikinany, bala yan ṅayi ṅunhi ṅapa-bilyurra dhuwurr-yātjkuny romgu malaṅuw dhuwalaṅuwuywuny munatha'wuywuny ṅunhi ṅayi ṅuli ga gumurr-gāma yurr mǎrr gurruri yan.

26 ṅayiny ṅunhi Mawtjitjtja ṅāthil yan marṅithin ṅunhi nhā malany mulwaṭ gan ṅorran ṅurukuwuyyi wāṅapuy Yetjippuy,* ga yakan ṅunhiyiny mirithirr mel-widi'mirr nhanukalnydja, balanyany nhakun ṅayiny ṅunhi Maṅutji-dhunupayanhawuynga, yurr ṅunhiyiny dhu nhanṅuny mulwaṭ mǎrram ṅuruṅiyin ṅunhi ṅayi ṅurruṅuny marrtjin ṅuliwitjarryi ṅunhi ṅayaṅu-midikinyamirriwurr romgurr, ga ṅayiny gan ṅunhi Mawtjitjtja mirithinan yan dhukarr-nhāṅal ṅurikiyiny mundhurrwu mǎrranharaw.

27 Ga ṅayiny ṅunhi Mawtjitjthuny ganarrthaṅala Yetjijtja wāṅa, bili ṅayi gan

* 11:24 Pharaoh * 11:25 Moses * 11:25 Israel * 11:26 Egypt

ḡunhi mǎrr-nhirrpanmin nhanukal God-Waḡarrwal, ga bulu nhakun ḡayi ḡunhi mel-ḡal'yurr nhanukal ḡunhi nhānhamiriwal Waḡarrwal, ḡurikin mǎrrwu ḡunhi ḡayi gan bǎyḡun nhakun Mawtjijtja barrarin nhanḡuny ḡurikiyiny Buḡawawnydja yǎkuw Berawwuny, ḡunhi ḡayi gan ḡayan'mirr nhinan nhanḡu.

²⁸ Ga ḡuriniyi ḡunhi mǎrr-nhirrpanminyaray nhanukal Mawtjijtjal, ganydjarr-wurruparnydja ḡanya ḡayi dhu djāma ḡunhiyin ḡunhi Lǎy-djulkmaranhamirra* ḡatha, ga beḡuryiny ḡayi marrtjin maḡguy'nha warrakan'kala bidi'yurr dhurrwaran mala mǎrr ḡayi dhu ḡunhi maḡamarnydja dirramuny gǎthu'mirriḡu mala ḡurikiyi Yitjuralwuny* bǎpurruw yakan rakunydhirr ḡuriniyiny buwayakkunhamirriynydja djiwarr'puyyuny yolḡuy.

²⁹ Ga ḡuriniyi bili yan walalaḡgal mǎrr-nhirrpanminyawuyyu, walalnydja ḡunhi Yitjuralnydja bǎpurru yolḡu'-yulḡu buḡapthurr ḡurukuny ḡunhi yindiwnydja gapuw yǎku "Miku Gapu," yurr gapuny walalaḡ ḡunhi baḡawarr'yurra, bala walal gan ḡunhi marrtjinany baḡdanygurra buḡapthurnydja. Yurr ḡunhi walal wǎḡa-Yetjippuynydja miriḡu mala birrka'yurr buḡapthurr, ḡayiny ḡunhi gapuynydja walalany lupmaranala warrpam'thurra yan, bala walal yan murrmurryurra ḡunhilin banydjinn yan gapuḡura.

* 11:28 Passover * 11:28 Israel

30 Nayiny gan nunhi God-Wanarrwalnydja yolŋu'-yulŋuy nayathanal mǎrr-nhirpanminyawuy, bili nunhi nhakun walal gan marrtjinany liw'maraŋalnydja buku-7-mirr nunhiyi bunbu-dharrwamirrnydja wǎŋa yǎku Djarikawnydja,* bala yan nayi nunhi gundany mala napa-ŋal'-ŋalmaranhawuynydja loluny marrtjin buku-yapthurra burru'yurra.

31 Ga wanŋany miyalk yǎku Rayap* gan nhinan nunhili, yurr nayi nunhi marramba'-dumurr balanya miyalktja, rrupiyaw nayi nuli ganha gurrupanminya dirramuwurrungal. Yurr nayathanal nayi gan mǎrr-nhirpanminyawuynydja. Ga nunhi nayi Djatjuwaynydja* mil'ŋunhany mandany dju'yurr balayiny wǎŋalil Djerikawliynydja, nayiny nunhi nurinjiyiny miyalkthuny Rayapthuny yan galkara mandany wǎŋalila nhanukiyingal nayi, djulul'maraŋala mandany wiripuwurrungalnydja miriŋuwal Djerikawpuŋuwalnydja malaŋuwal. Ga yakan walal nunhi nunhiyiny miyalknhany bunha rakunygunchany, nhakun nunhi wiripuwurruny yolŋuny walalany wǎŋa-nunhiŋuwuyyiny raypirri-wadatjmirrinhany.

32 Nhaltjana narra dhu buluny lakaram? Bǎyŋun dhuwal bulunuwnydja dhǎwuw-lakaranharaw ga walu norra, nunha wiripuwurrungalawuynydja; balanya nhakun

* 11:30 Jericho * 11:31 Rahab * 11:31 Joshua

Gidiyin,* Barak,* Djämtjin,* Djiptha,* Daybit,* Djamiyul,* ga wiripuwurr nunhi djawarrkmirr mala.

³³ Walalaṅgalnydja nunhi mähr-nhirrpanminyawuyyu gan gunga'yurr, nunhi walalany walal gan djulkmarañal mirinunhany mala, bala walal gan wāṅan mala yirralkan mārāṅal, bili walal gan nunhi djāmany rom-dhunupaynha yan romdhuny. Bala ṅayi nunhi God-Waṅarryuny dhawu'-nhirrapara marrtjin walalany. Walal marrtjin dhurrwaran dhal'yurr maḍakarritjnhany warrakan'nha yākuny läyin-nhan.

³⁴ Ga bulu walal mukmarañal marrtjin yindin mirithirra gurtha malany, ga wiripuny walal gan walṅathin beṅur nunhi yikinur galiwaṅṅur nunhi walalaṅgal gan mirinuy mala gaṅal bunharaw. Ga bāydhi walal nunhi yalṅgimirnydja mala, ganydjarmiriwnydja balanya, yurr ṅayiny nunhi God-Waṅarryuny walalaṅ gurrupar ganydjarrnha walal dhu ṅupanna yan nunhi mulkurunhany mirinuny mala barrkulila.

³⁵ Ga wiripuwurruynydja miyalkkurruwurruy nhāṅala walalaṅguwuynydja walal gurruṭumirriny mala walṅathinyawuyynha beṅurnydja nunhi dhiṅganhaṅurnydja. Ga dharrwan nunhi mirithirra dhuwalawurryiny nunhi yolṅu walal gan murrmurryurr midikumara dhika, bili walal gan nunhi yaka djälthin dhawatṅhunaraw beṅur nunhi

* 11:32 Gideon * 11:32 Barak * 11:32 Samson * 11:32 Jephthah * 11:32 David * 11:32 Samuel

dharrunḡurnydja. Bili walal ḡunhi mirithin yan marḡithin ḡunhi walal dhu manymak mirithirr walḡa mārḡan mundhurrnha yalalanḡumirriyndja ḡunhi dhu rakunḡurnydja yolḡu walal rur'yurr walḡathiny.

³⁶ Wiripuwurrunhany walal gan warku'yurra dhika, bala gan burriḡunynha bartjunmaranala rakiy'nha, ga wiripuwurrunhany walal gan rranhdhiḡdhun garrwi'-garrwiyurr dālkuḡalnha yan bala gan dharrunḡulila galkar.

³⁷ Ga wiripuwurrunhany walal gan ḡunḡaynha wirri'-wirriwyurr dhā-murrkay'wun yan. Wiripuwurrunhany gan garrkatjiynha mitthurr mārrma'kuḡala yan, ga wiripuwurrnydja gan dhiḡanḡal yikipuynha. Ga ḡunha wiripuwurruyndja gan bāyḡun ḡanḡal girri' ḡamakuli', ḡany bimbiwnha yan ga nanikutkun bulka, walalnydja ḡunhi ḡurruwuyk mirithirr ga dḡāḡapuynydja walal ḡunhi miḡikumanawuynha, bunhapuynha mala balanyan.

³⁸ Dhuwandja wāḡa munathany' bāyḡun walalanḡ gan ḡurikiwurrunḡdhiny ḡumurrḡamathinya, ḡamuḡala walalany gan, bitjarra bili walal gan ḡunhi waḡḡinan bitjarr nhakun mananḡa-dilkurra yolḡu walal, dḡulul'yurra marrtjin wāḡaranḡal, buku-bukukurra ga ḡunha mathirrakurra, wiripuny ḡulawitjarra bala wāḡaranḡal diltjikurra ḡāwarrkakurra, wiripuny gan warrakan'kun mala ḡarḡa' wāḡaranḡal.

³⁹ Yo ḡayiny gan ḡunhi God-

Waṅarrnydja mirithinan yan wokthurrnydja ṅurikiwurrunḍhiny yolṅuw walalaṅ, bili walal gan ṅunhi yuwalkkuṅal yan mǎrr-yuwalkthinany nḥanṅu. Yurr yakan ṅayi ṅunhi God-Waṅarryu walalaṅ bukmaktja nhakun gurrupanna ṅunhiyiny ṅunhi nhā mala ṅayi gan dhawu'-nhirpar walalany.

⁴⁰ ṅayiny ṅunhi God-Waṅarryuny wiripuyanala djāmany manymaknha yan mirithirra, ga bitjarrnha ṅayi ṅunhi liya-ṅamaṅamayunminany gam', Yo, ṅunhiwurryiny yolṅu walal ṅunhi walal gan ṅāthil mǎrr-yuwalkthin God-Waṅarrnha, galkunna walalnydja ga limurrunḡun, mǎrr limurr dhu rrambaṅin yan bukmaknha gulṅiyiny ṅunhiwiliyiny yuṅalilnydja wāṅalil, ga nhininy galkin yanan nḥanukalnydja God-Waṅarrwalnydja wiyinṅumirra.

12

God-Waṅarryuny Bāpaynydja limurrunḥany ṅuli ga gumurr-dālyu warray romdhu raypirri'yun, mǎrr limurrnydja dhu ga dhārra dāl yan ga walṅa

God the Father disciplines us through hard experiences, so we will be strong and live

Yeburu 12.1-11

¹ Guyaṅi ṅathil walal ṅunhiwurruny yolṅuny mala, ṅunhi walal gan mirithin yan yuwalkkuṅal mǎrr-yuwalkthin, bala walal gan ṅunhi yuwalkkuṅala yan milkuṅalnydja God-Waṅarrwuny romdja malany walalaṅgiyingal

walḡaynydja. Ga ḡunhayin walal ḡunhi yulḡuny dhärrany ga bulun dhika dharrwan mirithirra, liw'maraman walal ga limurrunhany. Limurrnydja djalkthunna nhä malany bukmak yan ḡunhi limurruny ḡuli ga baku-ḡayatham ga bulnha'maram balanyaray mala nhakun dhuwurr-yätjkurruy romdhu, ḡunhi limurruny ḡuli yakan ḡayi ganurr. Mirithirr yan limurr dhu ga galḡarrarrayundja ḡuliwitjandhi bili yan dhukarrnydja ḡunhi ḡayi limurruḡ ḡäthilmirriyaḡal rulwanḡdhurr.

² Go limurrnydja nhämany ga ḡanyanhawuynhan yan Djesunhan, ḡunhi ḡayi gurrupar limurruḡ märr-nhirrpanminyawuy beḡur bili ḡurruyirr'yunaḡur ga dhä-dhawar'yunamirrilil, ga ḡayipiyi yan dhu dhawurrkpunuḡuny. Yo, Djesuny ḡunhi yaka warray gandarrḡur gulyunna, bäyḡu ḡayiny goran ḡuriḡiny ḡunhi ḡayi dhiḡaḡal dharpaḡur mälakmaranhawuḡur, bili ḡayi gan ḡunhi guyaḡanany ḡunhan bala lirraḡun, ḡunhi ḡayi dhu ga nhinany ḡayaḡu-djulḡithirra ga goḡmirriyirra mirithirra. Ga dhiyaḡuny bala ḡayi ga ḡunha nhina galkin yaḡan God-Waḡarrwalnha nhinanhawuḡurnydja dhunupa'ḡuḡura gali'ḡurnydja.

³ Yo Guyaḡiny walal gi ḡanyapinyan yan Djesunhan, ḡunhi nhaltjarr ḡayi gan marrtjin balayi dhuwalatjarryi ḡunhi dhukarrkurr ḡayaḡu-midikinyamirriwurr; ga gatjuy guyaḡin ḡanya, märr nheny dhu yakan djawaryun ga daḡawyun ḡula gandarrḡurnydja.

4 Nhumalanhany gan n̄unhi bitjarryi bili yan n̄ayaṅu-midikumaryi n̄urinjiny n̄unhi yätjkurruyndja mala romdhu, yurr b̄ayṅu muka yan n̄ayi nhumalany murrkay'kunjany bunha. Badak yan gi bala marrtjiny, m̄arr nhumalany dhu yakan yätjkurruyndja romdhu baku-ṅayatham.

5 Yaka moṅuny n̄unjany n̄unhi n̄ayaṅurur'maranhamirryndja dh̄aruk n̄unhi n̄ayi gan God-Waṅarr waṅan limurruṅ n̄hanukalaṅaw djamarrkul̄iw' mala, bitjarr gam',

“Gäthu ṅarraku, ṅuli n̄ayi nhuna dhu Gar-rayyuny dh̄a-gir'yun,
yakan n̄anya dh̄aruktja b̄aykarraraṅuny ṅäku.

Ga ṅuli n̄ayi nhuna dhu dhunupayamany,
nheny yakan n̄ayaṅu-midikiny.

6 Yo Garrayyuny ṅuli marrtji dhunupayam ṅunhiwurrunhan yolṅuny walalany n̄unhi n̄ayi ṅuli ga m̄arr-ṅamathirr walalaṅ mirithirr,

ga raypirri'yundja n̄ayi ṅuli ṅunhiwurrunhan, n̄unhi n̄ayi ṅuli ga ṅarraku'yunmirr walalany.”

7 Yo. ṅuli n̄ayi nhuna dhu raypirri'yundja dhunupayamany, nheny yanan nhirrpanmirra n̄hanṅu, bili bitjandhin n̄ayi ṅuli ga n̄unhi Garrayyuny n̄hanṅuwuynyndja djamarrkul̄iny' raypirri'yun.

N̄ändi'mirriṅuynyndja ga B̄äpa'mirriṅuynyndja ṅuli ga dhuwal raypirri'yun muka djamarrkul̄i'nhany walalaṅguwuy.

8 Yo, God-Wañarryuny ñuli ga dhuwal raypirri'yun bukmaknha yan ñunhi nhanjuwuy gäthu'mirriñunhany walalany. Ñuli ñayi nhuna dhu God-Wañarryu yakany raypirri'yun, dhä-gir'yun yätjkurrñurnydja, ñunhiyiny nhakun nhe yakan nhanju gäthu'mirriñu, ñunhiny nhe wakinnun balanyan goñ-gänan.

9 Ñayiny ñuli ñunhi munatha'wuyyuny bäpa'mirriñuy raypirri'yun muka limur-runhany, dhä-gir'yun manapan gulmaram muka limurruny, ga yanan ñaliny ñuli märr-ñal'yunna nhanju, dhäruktja ñanya ga märramany. Ga ñunhi ñayi dhu limurrungal yuwalkthuny bäpa'mirriñuy djiwarr'puyyuny limurruny raypirri'yun limurrnydja dhu yanan ñayanuynyndja manymakthun dhayujanmirrnydja nhanukal, märr yalalanumirrnydja limurr dhu ga waljan yan nhina ñunhalnydja nhanukalnydja.

10 Yo, limurrunguny dhuwal bäpa'mirriñu yolñuny ñunhi dhuwalañuwuynyndja munatha'wuynyndja, ñunhiny märr-gurririñuw yan, ñayiny ñuli litjalany raypirri'yun nhanukiyingal warray gyañanharay. Yurr ñayiny ñunha God-Wañarrnydja Bäpany marñgi warrpam'kun yan, yuwalkkuman yan ñayi ñuli ga limurruny guñga'yundja, ga ñuriñiyin nhanukalnha raypirriyny'tja dhu yuwalknha limurrunhany bilmaramany, rom-ñamathamany, märr limurrnydja dhu ga nhina ñarrrtjalknha, ñula nhämiriwnha yan, balanyan nhakun ñayipin yan God-Wañarrnha Bäpan.

11 Ga ñunhi ñali ñuli dhä-gir'yunawuynyndja

märram, bala ñali ñuli ga galña-midikirra nhinany, bäyñun ñali ñuli gi galña-djulñithiny. Yurr dhäjur beñuryiny, ñunhi limurr ñuli bilin marñgithirra ñuriñiyin God-Wañarrwala raypirriy', bilin nhakun limurr daḍawyurra beñurnydja ñunhi yätjkurruñurnydja malañuñur, bala limurr dhu ga ñunhi nhinany rom-dhunupan yan ga mägayan.

Djägamirriyaman ga märr nhe dhu yaka diltji-bilyun God-Wañarrwal

Warning against turning away from God

Yeburu 12.12-29

¹² Yo yaka walal biyak märr-djawaryurnydja. Ma', gatjuy biyakun rur'yurra, bala ḍälthin, ga bun'kumuny gurrkurr-ḍälthin marrmarryu-nañurnydja.

¹³ Marrtjiny gi ñuliwiyakun bili yan dhunupawurra dhukarrkurnydja, märr ñayi dhu ñunhi yalñginy yolñu yakan Barryal'yun ga galkirriny, yanan ñayi dhu ñunhi ḍälthirra.

¹⁴ Yo, birrka'yurnydja walal gi nhininy mägayanurnha yan romñurnydja, Lundukunhamirra walal bala-räli'yunmirra nhumalanhawynha nhuma, ga nhininy walal gi ñamathanun yan ñayanu-darrtjalknha. Ñuli ñayi dhu ga ñula yol yolñu yakany bitjandhi nhina ñayiny dhu ñunhi bäyñun nhäma God-Wañarrnhany.

¹⁵ Djägany nhumalañguwuy nhuma gi mirithin yan, märr nhuma dhu yaka muka yan badatjtjundja ñunhi God-Wañarrwuny mañutji-wuyunamirrnnydja rom. Djäga nhumalañguwuy

nhuma manymakkun yan, mærr ηayi dhu yakayi yan ηula yol waŋganydja yolηu dhiyaliiyiny malaηurnydja nhumalaŋgal ga ηanak-midikirrnydja ga nhina, ηayi ηuli bāynha bukmaknha gi biyakiyi ηayaηu-midiki nhini.

¹⁶ Yo djāgan nhumalaŋguwuy nhuma mærr ηayi dhu yaka yan ηula yol waŋganydja marramba'-dumurruyirrnydja nhā mak rommiriwyirrnydja yolηu, bala moman dhu ηanyanhany God-Waηarrnhany, bitjan nhakun yolηu yāku Yetju* ηunhi ηayi ηayaηuy buku-warrwarryunaray gurrupar nhanηuwuy ηayi dhawu'-nhirpanawuy rom, ηunhi ηanya gan ηuriηiyiny ηurruwuηmirriyaηal bukmakkun yan nhaku malaηuw bili ηayi ηunhi maηamarr, ga buku-djulkmaraηalnydja ηayi ηunhi dhawu'-nhirpanawuynydja rom nhanηuwuy ηayi ηathaynha yan waŋganydhun.

¹⁷ Nhuma marŋgi dhurrwaraηur beηuryiny bala ηayi yorrnha wanha djālthinany ηurikiyiny dhawu'-nhirpanawuywuny mærranharaw, yurr bāyηun. Ga ηāthinany ηayi ηunhi mirithinan yan bāpa'mirriηunhany nhanηuwuy ηayi ηāη'thurrdydja gan gurrupanarawnydja nhanηu, yurr dhuditjnhā. Bāyηun nhanηu gan ηunhi dhukarr ηula ηorran buluηuwnydja roηanmaranharaw ηurikiyiny. Yurr ηayiny ηunhi bāpa'mirriηuny nhanηu ηuyulkthinan.

¹⁸ Yo, nhumany dhuwal dhiyaηuny bala barpuru bāyηun marrtji balanyalilnydja wāηalil nhakun ηunha Djāniyalilnydja* ηunhi nhuma

* 12:16 Esau * 12:18 Sinai

dhu ga nhäma melyu nhumalangiyingal nhuma ga ñayatham nhuma dhu ga goñdhu nhumalangiyingal nhuma, bäyñun ñunhiyiny gurthany ñañarrnydja ñunhi gan ñatñatthurr ga wiripuny ñawulul' ñunhi marrtjin buñbulyurr ñunhili buku'ñur ga wiripuny ñonun mirithirr mañan ñoy-gurrñan ñunhi gan gorruñal.

¹⁹ Yo ga ñunhi walal Yitjuralpuyyuny* yolñuy walal ñäkul yidakiny ñopthunawuynydja yindiny mirithirnydja bala beñuryiny walal ñäkul rirrakaynha wañanhawuynha, bala walal gan ñunhi mirithinan yan wañanany gulmaranharawnha ñuriki rirrakaywuny,

²⁰ bili walal gan ñunhi gumurr-dälñha mañ'marañal dhärukkuñy märranharaw ñuriki dhäruk-gurrupanminyarawnydja. Ga ñunhi ñayi ñuli ñula warrakan' marrtjinya galkithinya balayi bukulil, walalnydja ñuli ñunhi wutthunan yan ñunhiyi warrakan'nhany dhinganhamaranhan.

²¹ Ga wäñany gan ñunhi dhärranany barrari-wapthurra, ñunhi ñayiny Mawtjitjtja* marrtjin marmarryurra barrariynydja nhanukiyingal ñayi.

²² Yurr dhiyañuny bala nhumany dhuwal marrtjin ñunhawalñha bukulil yäkulil Djäyanlila* ñunhi djiwarr'puynha Djurutjalam.* Dhuwandja ñunhi wäña nhanñuwuynha yan Walñawnha God-Wañarrwu, ñunhi ga

* 12:19 Israel

* 12:21 Moses

* 12:22 Zion

* 12:22

dharrwan mirithirra djiwarr'puynyndja dhäwu-gänhamirr yolŋu mala ga nhinany ŋoy-djulŋithirra ŋunhiliyiny.

²³ Ga God-Waŋarrwuny yolŋu walal ŋunhi ŋunhayin bukmaknha luŋ'thunna marrtji ŋoy-djulŋithirra, balanyany nhakun ŋunhi ŋurruŋu walkurpuy malamarr malany God-Waŋarrwu gäthu'mirriŋu walal, ŋunhiwurrnydja ŋunhi walal ga yäkuny bilin dhärran djorra'ŋura ŋunhan djiwarr'ŋura. Ga nhumany dhuwal marrtjin galkithin nhanukala God-Waŋarrwala, ŋunhi ŋayipin waŋganyha mala-djarr'yunamirrnydja bukmakkun yan yolŋuwnydja walalaŋ, ga ŋunhayiny ga ŋunhi wäŋaŋur nhina birrimbirrnha mala ŋunhiwurrnha ŋunhi dhuwurr manymakmirra mala yolŋu'-yulŋu, ŋunhi ŋayi walalany ŋäthil ŋayaŋu-darrtjalkkuŋal.

²⁴ Yo, marrtjinany nhuma dhuwal galkithinany nhanukiyingala yan Djesuwala, ŋurikalyin ŋunhi ŋayi Muŋuŋukunhamirra ŋurikin ŋunhi yuṭawnha gumurrkunhaminyawuywu romgu; bili nhanŋuwuynha ŋunhi maŋguny' waŋdin limurrŋgalnydja dharapulŋur, ŋunhi ŋayi ga djulkmaraman nhanŋuny Waybulwuny* mangu'.

²⁵ Yo nhumany dhu ga ŋunhi dhäruktja märraman ŋunhiyinhany ŋunhi ŋayi ŋuli ga waŋa nhokal. Walalnydja ŋunhi Yitjuralpuynyndja* yolŋu walal bäyŋu ŋula waŋdinya winya'yuna ŋunhi walal

* 12:24 Abel * 12:25 Israel

ɲuli ɲuyulkthinyany nhanɲu dhärük-märranharawnydja ɲunhi ɲayi gan waɲan walalaɲ beɲuryi bukuɲur Djäniyaɲur.* Ga dhiyaɲuny bala nhumany ga dhuwal guyaɲa yanbi nhuma balaɲ dhuwal ɲula winya'yurr nhanukalaɲaɲur, ɲunhi balaɲ nhuma ɲula dhärükkuny nhanɲu ɲuyulkthi ɲurikiyiny ɲunhi ɲayi ɲuli ga waɲa beɲur djiwarr'ɲur?

26 Yo, wäɲanhany ɲayi gan dhuwandja munatha'nhany marmarmaraɲal rirrakayyuny nhanukiyingal ɲayi, balanyamirriyinyndja ɲunhi waluy, ɲunhi ɲayi God-Waɲarr gan ɲurruɲu waɲan, ga dhiyak bala nhakun waluw ɲayi waɲan dhawu'-nhirrpär ɲayi dhu buluyi bonɲuɲ rurr'rurryurr dhuwal wäɲany, yaka yan dhuwandja bili munatha'nhany wäɲany ɲany wiripuny ɲunha djiwarr'nhany wäɲany ɲayi dhu biyakiyi bili yan rurr'rurryurryi.

27 Ga dhuwaliyi ɲunhi dhärük ɲunhi ɲayi waɲan bitjarr gam' "buluyi waɲganymirr," bitjarr, ɲunhiyiny ɲayi ga bitjanna waɲany gam', "ɲunhi bukmak nhäny malany" nhanukuɲuny bokmanawuy, ɲunhiyiny mala dhu ɲunhi warrpam' nha larryurra, winya'yurra dhu. Ga ɲunhin bili yan ɲunhi nhä mala wingil'yunamiriwnha dhu gi dälnydja yan dhärrü biyakuny bili.

28 Yo, limurnnydja dhu ga mirithirra yan buku-wurrpandja ɲunhi limurr märraɲal God-Waɲarrwu rom ɲunhi wingil'yunamiriwnha. Ga ɲunhiliyin limurr dhu ga ɲunhi romɲur buku-ɲal'yundja nhanɲu God-Waɲarrwuny

* 12:25 Sinai

wokthundja manapan, märr-barrarirra
 nayanuyndja märr-ñal'yunaraynha,
²⁹ bili ñayiny ñunha God-Wañarr limur-
 runguny Wañarr balanya nhakun gurthan
 ñunhi ñayi ñuli ga bathanna nhä malany
 buwayakkuman yan.

13

*Nhininy gi ñamathan yan ñuriñi bili ganydjar-
 runy nhanukiyingal God-Wañarrwal*

By God's power, live a good life

Yeburu 13.1-19

¹ Nhumany dhu ga ñunhi Garray-
 walañumirryndja yolñu walal bitjan bili
 yan märr-ñamathinyamirr nhumalañguwuy
 nhuma bala-räli'yunmirra, bili limurrnydja
 dhuwal balanyan nhakun wäwa'manydjiwurra
 ga yapa'manydjiwurra nhanukalnydja
 Garraywalnydja.

² Nunhi dhu mulkuruny yolñu marrtji
 nhumalañgalnydja wäñalil, nhumany märrañ
 muka ñanya nhumalañgiyingal wäñalilnydja,
 ga djäga nhanñu gi manymakkuñ ñurikiyiny
 yolñuw, bili wiripuwurruyndja gan ñunhi
 bitjarryi djäga Godkalañuwnha dhäwu-
 gänhamirriw yolñuw walalañ, ga yakan walal
 ñunhi marñginy ñurikiyi yolñuwnydja, ñunhi
 ñayiny djiwarr'puyña yolñu.

³ Ga guyañi walalany gi ñunhany ñunhi
 yolñuny Garraywalañumirrinny ñunhi walal ga
 gärrri dharrunñunur, biyakun marrparañgunun
 walalany. Ga yaka yan meñgun ñunhiyiny

yolḡuny, ḡunhi ḡayi ḡuli ga ḡayaḡu-yätjirr nhina, biyakun guyaḡanhamirrydja nhakun nheny ga marrtji ḡuliwitjandhi ḡayaḡu-midikinyamirriwurr romgurr.

⁴ Yo ḡunhi ḡuli dirramu ga miyalk märranhamirrydja, bala maḡḡa ḡuli märr-ḡal'yunmirra maḡḡaḡuwuy maḡḡa. Ga djäga maḡḡa dhu ga maḡḡaḡuwuy maḡḡa ḡamatham yan bitjanna yan bili, bili ḡayiny dhu ḡunhi God-Waḡarryuny dhä-gir'yunna bawalamirrinhan yolḡuny ḡunhi ḡayi ḡuli ga marrambany' djäma, ga gupa-wakalmirriyam ḡayi ḡuli ga nḡaḡuwuy dirramuny nhä mak miyalknha.

⁵ Yaka gi märryu-dapmaraḡ rrupiyanhany; yanan gi biyakun nhininy mukthurra ḡurinjın bili yan nhä malany nhe ga ḡayatham. Bili Garraynydja ga waḡa bitjan gam', "ḡarra dhu yaka nhumalany ganan gänaḡulilnydja. Ga yaka nhuma dhu ga nhina goḡ-gänany."

⁶ Bala limurr dhu ga ḡunhi ḡayaḡuy-mulkay'nha waḡa bitjandja gam, "Garray dhuwal ḡayipin ḡarrakuny ḡuḡa'yunamirr.

Ga nhakun ḡula ḡarra dhu barrarirrydja, ḡuli balaḡ ḡarrany dhu yolḡuynydja walal buma."

⁷ Guyaḡi walal ḡunhiwurrunhany yolḡuny walalany ḡurru-warryunayḡunhany mala ḡunhi walal gan marḡgikuḡal nhumalany ḡäthil, God-Waḡarrwu dhäruk lakaraḡal.

Walalnydja gan nunhi bitjarryi malthurr God-Wañarrwu yan, ga yan bili-i-i ga dhiṅga'-dhiṅgaṅal walal, ga nhumany biyakiyi bili malthurr walalaṅ dhukarrwu.

⁸ Bili ṅayipiny nunhi Djesu-Christtja djam-bimiriwnha, barpuru ga gāthur ga biyakun bili yan.

⁹ ṅayathulnydja gi baṭ-biyakun nunhiyiny yuwalknhany romnha. Yakan buthuru-bitjurr ṅurikiwurruṅguny yolṅuw walalaṅ nunhi walal ga lakaram wiripu ga wiripu dhāwu, bilmaram ga nhumalany. Wiripuny mak walal dhu waṅa nhumalany bitjana, “ṅay', Lūkin, dhuwanna ṅathan. Dhiyaṅiyiny ṅathay dhuyuyndja nhumalany dhu ga ganydjarr-gurrupana.” Bitjana mak walal dhu ga waṅany, yurr ṅayipin ṅuli ga nunhi God-Wañarryun ganydjarrnydja gurrupan limurruṅguny ṅayaṅuw, yakan ṅula ṅathaynydja. Mirithirr yan ṅayi ga God-Wañarnnydja mār-ṅamathirr limurruṅ. Ga ṅayin limurruny dhu ga nunhi maranhu-gurrupandja ṅayaṅuny nunha, mār limurrnydja dhu ga nhina ṅamathamanyan.

¹⁰ Yurr nunha ga limurruṅguny dhārra wāṅa mundhurr-gurrupanaraw, nunhi walalaṅguny ṅāthiliṅuwnydja djirrikaymirriw mala, nunhi walal ṅuli ga djāma nunhiliyi bukuṅal'yunamirriṅur bunbuṅur, ga bāyṅun walalaṅ nunhi dhunupany walal dhu buluny lūka ṅatha ṅunhiliyiny wāṅaṅur, bili ṅunhiny dhar'yunawuyṅnha bilin.

¹¹ Ga nunhi ṅayi ṅuli ṅurruḍawalaṅuy-djirrikaymirriy mundhurr-gurrupanna

dhuwurr-yätjkuny djaw'yunaraw nuriñiyiny nuni warrakan'kalnydja mangyu' nunhala djinawan' Nungatjura wäñanjur, bala beñuryiny ñayi nuli yan bathanan nunhiyi warrakan'tja mala nunhala warranjulnha wäñanjura.

¹² Yurr ñayipiny nuni Djesuny dhinganjäl nunhala warranjulnha nuni dhurrwarañura wäñanjurnydja, marr dhu nhanukalnydja mangyu' darrtjalkkuman bukmaknhan yolñunhany walalany.

¹³ Yo ga dhiyakun marrwuny nuni limurrnydja dhu beñurnydja nuni djinawa'nurnydja wäñanjur marrtjiny balan warranjullila wäñalilnydja nhanukala Djesuwala, marr limurr dhu dhäkay-ñamany nhanñuny nunhin goranhamirra rom.

¹⁴ Bili dhiyalnydja munatha'nurnydja wäñanjur bäyñu limurrñ ga dhärra wäñ balanya buñbu-dharrwamirr nuni dhu ga dhärran bitjana bili, yurr galkun warray limurr ga balanyarawyiny yindiwnydja wäñaw.

¹⁵ Limurrñ mundhurr-gurrupanawuynydja dhuwal, nuni limurr dhu ga bitjan bili yan marr-yingathirnydja ga gurrupan nhanñu wokthunawuynydja limurrñgal dhurrwaraynydja God-Wañarrwuny yäkuy Djesuwalnha yan, nuni ñayiny limurrñ Garray.

¹⁶ Ga biyak bili yan walal gi gunğa'yunmirrnydja, ga gurrupanmirrnydja marrtji bala-räli'yunmirra yan nuni ñula nhäny mala nhumalanğuwuy nhuma, bili

balanyarawyi muka ngayiny God-Wañarrnydja ga djälthirr. Nunhi limurr dhu ga yuwalktja märr-ñamathinyamirr bala-räli'yunmirrnydja ñunhiyiny nhakun limurr ga mundhurr gurrupanmirra, ga ñuriñiyiny ga ñayañu-ñamathanan ñanyanhan God-Wañarrnhan.

¹⁷ Dhäruk-märrañ gi nhumalañguwuy nhuma ñurru-warryunayñunhany mala, bala djäman yan ñunhi nhaltjan walal dhu waña nhumalañ. Ñunha walal ga djäga nhumalañ, ga lakaranhamirr yan walal dhu God-Wañarrwalnydja ñunhiñuwuyyiny ñunhi nhaltjarr walal gan djäga nhumalañ. Ga yakan walalany ñula ñayañu-midikumulnydja ñunhi walal dhu ga djämany walalañguwuy walal djämany mala, yanan walalany marrtji bala ñayañu ñamathanan, walal ñuli bäynha nhumalanhany yakan gunga'yurr.

¹⁸ Bukumirriyan ñanapurrun gi walal biyak bili, dhuwal ñayañuny ñanapurrun balanydjarratjarran, bili napurr ñuli ga dhuwal mirithirr yan birrka'yundja bitjandja bili dhunupawnha yan nhinanharawnydja.

¹⁹ Dhuwal ñarra ga mirithirrnnydja nhakun märrliyanhamirrnnydja nhumalañgal märr ñarra dhu buluyi nhakun gurul'yurr nhumalany.

Dhawurpunuman ga bukimirriyam

Closing prayer

Yeburu 13.20-25

²⁰ God-Wañarryun ñuli ga dhuwal gurrupan mägayany rom, ga Garraynhany ñayi limurrun Djesu-Christnhany rur'marañal beñur ñunhi

dhinganhamirrinjur romjur. Ga dhiyanjony bala najiny Djesuny dhuwal balanyan nhakun Bungawan Warrakan'-Djagamirra nunhi naji manjun' gurrupanmin, bala yan djaman nunhi dharrpalnydja ga wiyinnumirnydja rom gumurrkunhaminyawuynydja, yurr nhanukalanumirriwnha yan yoljuwnydja walalan.

²¹ Dhuwal narra ga bukumirriyamany marr naji dhu God-Wanarrayuny nhumalany djaman girri'-namatham, marr nhumany dhu dhäruktja-märraman yan njanya, ga bitjana bili yan dhu ga djälthirnydja dhunupawnha yan djämawnydja. Ga wiripuny narra ga bukumirriyamdhi marr naji dhu Djesuynydja nhumalany gunğa'yunna marr nhumany dhu djämany nunhin bili yan nunhi dhu ga njanyapinyan yan God-Wanarrnha njanyu-namathamany. Ga wokthunamirnydja rom dhu marrtji nhanjuwuywnha yan Djesu-Christkun bitjana bili ga bitjana bili! Yo, yo.

²² Yo, lundu walal narra. Dhuwal narra dhumbul' yan djorrany' nhumalan wukirri, yan nhumalany ga njanyu-rur'maram. Yo marrkap-mirr walal buku-djuljimirr, mirithirr narra ga dhuwal wanany nhumalany, marr nhuma dhu yuwalkkuman yan märramany nunhi dhäruktja mala nunhi nhaltjarr narra gan wan nhumalan.

²³ Bilin mak nhuma dhuwali dhiyanjony bala marngin, nunhi limurruj lunduny

Dimithiny* bilin dhawatthunna bejurnydja
 nunhi dharrungunurnydja. Nuli nayi dhu
 nunhi narakalnydja marrtji, nunhiny linyu
 dhu rrambanin gurul'yurnydja nhumalany
 dhipaliyiny.

²⁴ Buku-djulnimirr gurrupul narakunj mairr-
 namathinyawuynydja nurikiwurrunguny
 nunhi nurru-warryunaynuynydja yolnuw
 walalanj, ga nhumalanj wiripuny bukmakku
 yan Garraywalañumirriw mala yolju'-
 yulnuw. Ga walal dhuwal nunhi Garraywu
 malthunamirr mala nurukuwuy nunhi
 wana Yitiliwuyyu* walal ga bitjandhi bili
 yan dju'yundhi walalanguwuy mairr-
 namathinyawuy nhumalanj.

²⁵ Ga wiripuny narra ga dhuwal buku-
 mirriyam, mairr nayi dhu God-Wañarnnydja
 nhumalanj mel-wuyunna nhumalanj bukmakkun
 yan.

* 13:23 Timothy * 13:24 Italy

God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk
The New Testament in the Djambarrpuyngu
language of Australia

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-11-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 9 Nov 2024

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daeecab